Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione

Questo libretto è destinato agli apparecchi installati in Italia

IT

Τεχνικό βιβλίο εγκατάστασης και συντήρησης

ΟΙ ακόλουθες οδηγίες αφορούν συσκευές που έχουν εγκατασταθεί στην Ελλάδα

GR

PIGMA GREEN EXT

CALDAIA MURALE A CONDENSAZIONE

ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

ebus²



25

00000000420000166800214000000000

Chaffoteaux

INDICE

Generalità 3
Norme di sicurezza 3

Avvertenze 4
Avvertenze per l'installatore 4
Ubicazione della caldaia 5
Progettazione e realizzazione dell'installazione 5
Pulizia dell'impianto di riscaldamento 6
Impianti a pavimento 6
Marcatura CE 6
Collegamento condotti aspirazione e scarico fumi 7
Tipologie di collegamento della caldaia alla canna fumaria 7
Collegamenti elettrici 8

Descrizione del prodotto 9
Vista complessiva 9
Schema idraulico 9
Dimensioni caldaia 10
Distanze minime per l'installazione 10
Dima Installazione 10

Installazione 11
Collegamento idraulico gas 11
Pulizia impianto riscaldamento 11
Installazione della caldaia 12
Dispositivo di sovrapressione 12
Scarico della condensa 13
Collegamento condotti aspirazione/scarico fumi 14
Tabella lunghezza condotti aspirazione/scarico fumi 14
Tipologie di aspirazione/scarico fumi 15
Collegamento elettrico 16
Collegamento perifriche 16
Schema elettrico 17

Messa in funzione 18
Procedura di accensione 18
Predisposizione al servizio 19
Pannello comandi 20
Comando Remoto 20
Prima accensione 22
Funzione disareazione 23
Funzione riempimento semiautomatico 23

Regolazione 24
Analisi della combustione 24
Regolazione della massima potenza riscaldamento 26
Regolazione della potenza di lenta accensione 26
Regolazione del ritardo di accensione riscaldamento 26
Tabella riepilogativa gas 27
Cambio gas 27
Area tecnica 28
Funzione SRA 41

Sistemi di protezione caldaia 42
Arresto di sicurezza 42
Arresto per insufficiente pressione acqua 42
Arresto di blocco 42
Funzione antigelo 43
Tabella riepilogativa codici errori 44

Manutenzione 45
Istruzioni per l'apertura dell mantellatura ed ispezione dell'interno 45
Note generali 46
Informazioni per l'Utente 47
Targhetta caratteristiche 48

Caratteristiche tecniche 49

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

γενικά 3
Πρότυπα ασφαλείας 3

προειδοποίηση 4
Συμβουλές για τον τεχνικό εγκατάστασης 4
Θεση του λεβητα 5
Σχεδιασμος και πραγματοποιηση της εγκαταστασηΣ 5
Καθαρισμός της εγκατάστασης 6
Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο 6
Ένδειξη CE 6
Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων 7
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού 7
Ηλεκτρική σύνδεση 8

Περιγραφή του προϊόντος 9
Συνολική όψη 9
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα 9
Διαστάσεις λέβητα 10
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση 10
Οδηγός τοποθέτησης 10

εγκατάσταση 11
Σύνδεση υδραυλική/αερί 11
Καθαρισμός της εγκατάστασης θέρμανσης 11
Εγκατάσταση του λέβητα 12
Σύστημα υπερπίεσης 12
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση 13
Σύνδεση αγωγών αναρρόφησης καυσαερίων 14
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής 14
Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων 15
Ηλεκτρικές συνδέσεις 16
Σύνδεση περιφερειακών 16
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα του λέβητα 17

θέση σε λειτουργία 18
Διαδικασία ανάφλεξης 18
Προετοιμασία για τη λειτουργία 19
Πίνακας χειριστηρίων 20
Χειριστηρίου Αποστάσεως 20
Πρώτο άναμμα 22
Λειτουργία εξαέρωσης 23
Λειτουργία Ημιαυτόματης Πλήρωσης 23

ρύθμιση 24
Διαδικασια ελεγχου καυσης 24
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης 26
Αργή έναυση 26
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση 26
Πίνακας ρύθμισης αερίου 27
Αλλαγή αερίου 27
Περιοχη τεχνικων 28
Λειτουργία SRA 41

σύστημα προστασίας του λέβητα 42
Εμπλοκή ασφαλείας 42
Εμπλοκή λειτουργίας 42
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας 42
Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας 43
Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματοςς 44

συντήρηση 45
Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής. 45
Γενικές παρατηρήσεις 46
Πληροφορίες για το Χρήστη 47
Πινακίδα χαρακτηριστικών 48

Τεχνικά χαρακτηριστικά 50

Norme di sicurezza

Legenda simboli:

⚠ *Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone*

△ *Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali*

Installare l'apparecchio su parete solida, non soggetta a vibrazioni.
⚠ Rumorosità durante il funzionamento.
Non danneggiare, nel forare la parete, cavi elettrici o tubazioni preesistenti.
⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate. Danneggiamento
△ impianti preesistenti. Allagamenti per perdita acqua dalle tubazioni danneggiate.
Eseguire i collegamenti elettrici con conduttori di sezione adeguata.
△ Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati.
Proteggere tubi e cavi di collegamento in modo da evitare il loro danneggiamento.
⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate. Allagamenti per perdita
△ acqua dalle tubazioni danneggiate.
Assicurarsi che l'ambiente di installazione e gli impianti a cui deve connettersi l'apparecchiatura siano conformi alle normative vigenti.
⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione incorrettamente installati.
△ Danneggiamento dell'apparecchio per condizioni di funzionamento improprie.
Adoperare utensili ed attrezzature manuali adeguati all'uso (in particolare assicurarsi che l'utensile non sia deteriorato e che il manico sia integro e correttamente fissato), utilizzarli correttamente, assicurarli da eventuale caduta dall'alto, riporli dopo l'uso.
⚠ Lesioni personali per proiezione di schegge o frammenti, inalazione polveri, urti, tagli, punture, abrasioni. Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti
△ per proiezione di schegge, colpi, incisioni.
Adoperare attrezzature elettriche adeguate all'uso (in particolare assicurarsi che il cavo e la spina di alimentazione siano integri e che le parti dotate di moto rotativo o alternativo siano correttamente fissate), utilizzarle correttamente, non intralciare i passaggi con il cavo di alimentazione, assicurarle da eventuale caduta dall'alto, scollegare e riporle dopo l'uso.
⚠ Lesioni personali per proiezione di schegge o frammenti, inalazione polveri, urti, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni. Danneggiamento dell'apparecchio o di
△ oggetti circostanti per proiezione di schegge, colpi, incisioni.
Assicurarsi che le scale portatili siano stabilmente appoggiate, che siano appropriatamente resistenti, che i gradini siano integri e non scivolosi, che non vengano spostate con qualcuno sopra, che qualcuno vigili.
⚠ Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).
Assicurarsi che le scale a castello siano stabilmente appoggiate, che siano appropriatamente resistenti, che i gradini siano integri e non scivolosi, che abbiano mancorrenti lungo la rampa e parapetti sul pianerottolo.
⚠ Lesioni personali per la caduta dall'alto.
Assicurarsi, durante i lavori eseguiti in quota (in genere con dislivello superiore a due metri), che siano adottati parapetti perimetrali nella zona di lavoro o imbragature individuali atti a prevenire la caduta, che lo spazio percorso durante l'eventuale caduta sia libero da ostacoli pericolosi, che l'eventuale impatto sia attutito da superfici di arresto semirigide o deformabili.
⚠ Lesioni personali per la caduta dall'alto.
Assicurarsi che il luogo di lavoro abbia adeguate condizioni igienico sanitarie in riferimento all'illuminazione, all'aerazione, alla solidità.
⚠ Lesioni personali per urti, inciampi, ecc.
Proteggere con adeguato materiale l'apparecchio e le aree in prossimità del luogo di lavoro.
△ Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per proiezione di schegge, colpi, incisioni.
Movimentare l'apparecchio con le dovute protezioni e con la dovuta cautela.
△ Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per urti, colpi, incisioni, schiacciamento.
Indossare, durante le lavorazioni, gli indumenti e gli equipaggiamenti protettivi individuali.
⚠ Lesioni personali per folgorazione, proiezione di schegge o frammenti, inalazioni polveri, urti, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.
Organizzare la dislocazione del materiale e delle attrezzature in modo da rendere agevole e sicura la movimentazione, evitando cataste che possano essere soggette a cedimenti o crolli.
△ Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti circostanti per urti, colpi, incisioni, schiacciamento.
Le operazioni all'interno dell'apparecchio devono essere eseguite con la cautela necessaria ad evitare bruschi contatti con parti acuminate.
⚠ Lesioni personali per tagli, punture, abrasioni.
Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio.
△ Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas o per incorretto scarico fumi.
⚠ Danneggiamento o blocco dell'apparecchio per funzionamento fuori controllo.
Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.
⚠ Lesioni personali per ustioni.
Effettuare la disincrostazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscelazioni di prodotti diversi, proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.
△ Lesioni personali per contatto di pelle o occhi con sostanze acide, inalazione o ingestione di agenti chimici nocivi. Danneggiamento dell'apparecchio o di oggetti
⚠ circostanti per corrosione da sostanze acide.
Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.
⚠ Lesioni personali per ustioni, inalazione fumi, intossicazione.

Κανόνες ασφαλείας

⚠ *Σημασία των συμβόλων:*
Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θανάσιμος.

△ *Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες.*

⚠ **Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.**
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα
⚠ **ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.**
△ Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.
△ **Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής.**
Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιολογημένα καλώδια.
Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται
⚠ **βλάβες.**
△ Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες.
⚠ **Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα**
△ **συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς.**
Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά. Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας.
Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να
⚠ **χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαλίζονται από πτώσεις από μεγάλο ύψος και**
△ **να φυλάσσονται μετά τη χρήση.**
Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή. Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές.
Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι τα εξαρτήματα με περιστροφική ή παλινδρομική κίνηση είναι σωστά στερεωμένα). Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σωστά, μην εμποδίζετε τα σημεία
⚠ **διέλευσης με το ηλεκτρικό καλώδιο, ασφαλίστε τα από πτώσεις από μεγάλο**
△ **ύψος και μετά τη χρήση αποσυνδέστε τα και φυλάξτε τα.**
Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές.
Βεβαιωθείτε ότι οι φορητές σκάλες έχουν στερεωθεί καλά, είναι ανθεκτικές, οι
⚠ **βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, δεν μετακινούνται**
όταν είναι κάποιος ανεβασμένος στη σκάλα και ότι επιτηρούνται.
Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες).
Βεβαιωθείτε ότι οι διπλές σκάλες στηρίζονται σωστά, είναι ανθεκτικές,
⚠ **οι βαθμίδες είναι σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, διαθέτουν χειρολαβή σε όλο το μήκος και κιγκλιδώματα στο κεφαλόσκαλο.**
Τραυματισμοί από πτώση.
Κατά τη διάρκεια των εργασιών σε μεγάλο ύψος (συνήθως πάνω από δύο μέτρα) βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί περιμετρικά κιγκλιδώματα στη ζώνη εργασίας ή ατομικά μέσα πρόσδεσης για την αποφυγή πτώσεων, ότι η διαδρομή που διανύεται σε περίπτωση πτώσης είναι ελεύθερη από επικίνδυνα
⚠ **εμπόδια και ότι η πρόσκρουση μετριάζεται από ημιελαστικές ή ελαστικές επιφάνειες.**
Τραυματισμοί από πτώση.
⚠ **Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει κατάλληλες συνθήκες υγιεινής όσον αφορά το φωτισμό, τον εξαερισμό και την αντοχή.**
Τραυματισμοί από χτυπήματα, απώλεια ισορροπίας κλπ.
Προστατέψτε με κατάλληλα υλικά τη συσκευή και τις περιοχές κοντά στο χώρο
△ **εργασίας.**
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα, κοπές.
△ **Μετακινείτε τη συσκευή με τις κατάλληλες προστασίες και τη δέουσα προσοχή.**
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη.
Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και
⚠ **μέσα ατομικής προστασίας.**
Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς.
Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη
△ **συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.**
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη.
Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά
⚠ **για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.**
Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή.
Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από
△ **επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**
⚠ Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων. Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου.
Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω
⚠ **ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.**
Τραυματισμοί από εγκαύματα.
Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμε-νου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.
△ Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση
⚠ επιβλαβών χημικών προϊόντων. Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα.
Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.
⚠ Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση.

L'installazione e la prima accensione della caldaia devono essere effettuate da personale qualificato in conformità alle normative nazionali di installazione in vigore e ad eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti preposti alla salute pubblica.
Dopo l'installazione della caldaia, l'installatore deve consegnare la dichiarazione di conformità ed il libretto d'uso all'utente finale, ed informarlo sul funzionamento della caldaia e sui dispositivi di sicurezza.

Avvertenze per l'installatore

Questo apparecchio serve a produrre acqua calda per uso domestico. Deve essere allacciato ad un impianto di riscaldamento ed a una rete di distribuzione di acqua calda sanitaria compatibilmente alle sue prestazioni ed alla sua potenza.
È vietata l'utilizzazione per scopi diversi da quanto specificato. Il costruttore non è considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da un mancato rispetto delle istruzioni riportate sul presente libretto.
L'installazione, la manutenzione e qualsiasi altro intervento devono essere effettuate nel rispetto delle norme vigenti e delle indicazioni fornite dal costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali l'azienda costruttrice non è responsabile.
In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo ma rivolgersi a personale qualificato.
Prima di ogni intervento di manutenzione/riparazione nella caldaia è necessario togliere l'alimentazione elettrica portando l'interruttore bipolare esterno alla caldaia in posizione "OFF".
Eventuali riparazioni, effettuate utilizzando esclusivamente ricambi originali, devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e fa decadere ogni responsabilità del costruttore.
Nel caso di lavori o manutenzioni di strutture poste nelle vicinanze dei condotti o dei dispositivi di scarico dei fumi e loro accessori, mettere fuori servizio l'apparecchio portando l'interruttore esterno bipolare in posizione OFF e chiudendo il rubinetto del gas.
A lavori ultimati far verificare l'efficienza dei condotti e dei dispositivi da personale tecnico qualificato.
Per la pulizia delle parti esterne spegnere la caldaia e portare l'interruttore esterno in posizione"OFF".
Effettuare la pulizia con un panno umido imbevuto di acqua saponata.
Non utilizzare detersivi aggressivi, insetticidi o prodotti tossici. Il rispetto delle norme vigenti permette un funzionamento sicuro, ecologico e a risparmio energetico.
Nel caso di uso di kit od optional si dovranno utilizzare solo quelli originali **CHAFFOTEAUX**.

Avvertenze prima dell'installazione :

- Evitare l'installazione dell'apparecchio in zone dove l'aria di combustione contiene un elevato tasso di cloro (ambienti come una piscina), e/o di altri prodotti nocivi come ad esempio l'ammoniaca (negozi di parrucchiera), gli agenti alcalini (lavanderie)...
- Verificare la predisposizione della caldaia per il funzionamento con il tipo di gas disponibile (leggere quanto riportato sull'etichetta dell'imballo e sulla targhetta caratteristiche della caldaia)
- Accertarsi tramite le targhette poste sull'imballo e sull'apparecchio che la caldaia sia destinata al paese in cui dovrà essere installata e che la categoria gas, per la quale la caldaia è stata progettata, corrisponda ad una delle categorie ammesse dal paese di

Η εγκατάσταση και η πρώτη θέση σε λειτουργία του λέβητα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία και ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων φορέων για τη δημόσια υγεία.
Μετά την εγκατάσταση του λέβητα ο εγκαταστάτης οφείλει να παραδώσει τη δήλωση συμμόρφωσης και το εγχειρίδιο χρήσης στον τελικό χρήστη και να τον ενημερώσει σχετικά με τη λειτουργία του λέβητα και τα συστήματα ασφαλείας.

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Αυτή η συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού για οικιακή χρήση.
Πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια εγκατάσταση θέρμανσης και σε ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού, κατάλληλα για τις επιδόσεις και την ισχύ της.
Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν της προβλεπόμενης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση ή από τη μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το βιβλίο.
Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και τις υποδείξεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση τραυματισμών ατόμων ή ζώων ή υλικών ζημιών λόγω εσφαλμένης εγκατάστασης της συσκευής.
Σε περίπτωση βλάβης και/ή εσφαλμένης λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή και κλείστε τη βάνα του αερίου. Μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας, καλέστε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία.
Πριν από οποιοδήποτε επέμβαση συντήρησης/επισκευής του λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία τοποθετώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση «OFF».
Για οποιαδήποτε επισκευή, καλέστε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία και απαιτήστε τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Η μη τήρηση των παραπάνω ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.
Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης σε κατασκευές που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή τις διατάξεις εκκένωσης καπνού και τα αξεσουάρ τους, σβήστε τη συσκευή τοποθετώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα του αερίου. Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες, ζητήστε από έναν επαγγελματία να ελέγξει την καλή κατάσταση των αγωγών και των διατάξεων.
Για τον καθαρισμό των εξωτερικών τμημάτων, σβήστε το λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση «OFF».
Καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο σε διάλυμα νερού με σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα. Για σίγουρη και οικολογική λειτουργία και οικονομία ενέργειας, φροντίζετε να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση χρήσης κιτ ή προαιρετικών εξοπλισμών, συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά προϊόντα.

Προειδοποιήσεις πριν την εγκατάσταση

Πριν συνδέσετε το λέβητα, είναι απαραίτητο να:

- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- Ελέγξτε το κατά πόσο ο λέβητας μπορεί να λειτουργήσει με το διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε τις οδηγίες που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα όπου αναφέρονται τα χαρακτηριστικά του λέβητα)
- Βεβαιωθείτε, από τις ετικέτες που βρίσκονται στη συσκευασία και στην πινακίδα σήμανσης πάνω στη συσκευή, ότι ο λέβητας

destinazione.
- La tubazione di adduzione del gas deve essere realizzata e dimensionata secondo quanto prescritto dalle Norme specifiche ed in base alla potenza massima della caldaia, assicurarsi anche del corretto dimensionamento ed allacciamento del rubinetto di intercettazione.
- Prima dell'installazione si consiglia un'accurata pulizia delle tubazioni del gas per rimuovere eventuali residui che potrebbero compromettere il funzionamento della caldaia.
- Verificare che la pressione massima della rete idrica non superi i 6 bar; in caso contrario è necessario installare un riduttore di pressione.
- In caso di una durezza dell'acqua superiore a 20°f, prevedere un trattamento dell'acqua.

Raccomandazioni :
Se la zona si trova esposta a rischi di fulmine (installazione isolata in estremità di linea ENEL...) prevedere un sistema di protezione contro i fulmini.
La nostra garanzia è subordinata a tale condizione.

UBICAZIONE DELLA CALDAIA
Gli apparecchi tipo C, la cui camera di combustione e circuito di alimentazione d'aria sono a tenuta stagna rispetto all'ambiente, non hanno alcuna limitazione dovuta alle condizioni di areazione ed al volume del locale.
Nel caso di utilizzo di una singola tubazione di scarico d=80, con aspirazione dell'aria di combustione all'interno dell'unità da incasso, la caldaia assume le caratteristiche di un apparecchio di tipo B22 (apparecchio previsto per essere collegato ad un camino che scarichi i prodotti della combustione all'esterno del locale dove l'apparecchio è installato; l'aria di combustione è prelevata direttamente dal locale di installazione della caldaia).
Lo scarico dei fumi è a tiraggio forzato. Nel caso di installazione di tipo B22 in balconi chiusi a veranda o in qualunque altro tipo di locale chiuso è necessario predisporre opportune aperture per la ventilazione del locale.
Questa caldaia è idonea per essere installata all'esterno e deve operare con temperature superiori alla temperatura ambiente minima di funzionamento di -15°C.
La caldaia è progettata per l'installazione a parete e deve essere installata su una parete idonea a sostenerne il peso.
Nella creazione di un vano tecnico si impone il rispetto di distanze minime che garantiscano l'accessibilità alle parti della caldaia.
Avvertenza
I materiali utilizzati per l'installazione devono essere tali da mantenere la propria funzionalita' nel campo di temperatura dichiarato - 15°C.

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DELL'INSTALLAZIONE
Circuito acqua calda sanitaria.
Se l'acqua ha una durezza superiore a TH 25, prevedere un dispositivo di trattamento.
Circuito riscaldamento principale.
Portata circuito riscaldamento: al momento di dimensionare le tubazioni, bisogna tener presente la portata minima di 300l/h, con rubinetti chiusi.

Precauzioni anticorrosione.
Si potrebbero verificare problemi di funzionamento imputabili alla corrosione, quando l'impianto viene realizzato con elementi disomogenei.
Per evitare queste problematiche, è raccomandato l'uso di un inibitore di corrosione.
Prendere ogni precauzione utile per evitare che l'acqua trattata assuma caratteristiche di aggressività.
Vecchie installazioni: sistemate un contenitore di decantazione sul ritorno e sul punto inferiore, prevedere quindi un adeguato trattamento del circuito.
Si raccomanda di prevedere valvole sfiato aria su tutti i radiatori e sui punti alti dell'impianto e rubinetti di scarico sui punti bassi.

προορίζεται για τη χώρα στην οποία θα έπρεπε να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία σχεδιάστηκε ο λέβητας αντιστοιχεί σε μία από τις εγκεκριμένες κατηγορίες στη χώρα προορισμού του.
- Το κύκλωμα τροφοδοσίας του αερίου πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα ειδικά πρότυπα και οι διαστάσεις του πρέπει να συμφωνούν με αυτά. Πρέπει επίσης να λάβετε υπόψη τη μέγιστη ισχύ του λέβητα και να φροντίσετε ώστε οι διαστάσεις και η σύνδεση της βάνας διακοπής να είναι σωστά.
- Πριν από την εγκατάσταση, συνιστάται να καθαρίσετε σχολαστικά την είσοδο αερίου ώστε να αφαιρέσετε ενδεχόμενα υπολείμματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του λέβητα.
- Ελέγξτε αν η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν ξεπερνάει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση απαιτείται η εγκατάσταση ενός μειωτήρα πίεσης.
- Σε περίπτωση σκληρότητας του νερού υψηλότερης από 20°f, προβλέψτε επεξεργασία του νερού.

Συστάσεις :
Αν η περιοχή βρίσκεται εκτεθειμένη σε κίνδυνο κεραυνού (εγκατάσταση μονωμένη σε άκρο γραμμής ΔΕΗ…) προνοήστε για ένα σύστημα προστασίας κατά των κεραυνών.
Η εγγύησή μας διέπεται από τον όρο αυτόν.

ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ
Οι συσκευές τύπου C, με στεγανό ως προς το περιβάλλον θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας αέρα, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό εξαρτώμενο από τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του δωματίου.
Σε περίπτωση χρήσης ενός σωλήνα απαγωγής διαμέτρου d=80 με αναρρόφηση του αέρα καύσης στο εσωτερικό της εντοιχιζόμενης μονάδας, ο λέβητας αποκτά χαρακτηριστικά συσκευής τύπου B22 (συσκευή για σύνδεση με καμινάδα απαγωγής των προϊόντων της καύσης εκτός του δωματίου όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή και αναρρόφηση αέρα απευθείας από το χώρο εγκατάστασης του λέβητα). Η απαγωγή των καπναερίων επιτυγχάνεται με τεχνητό ελκυσμό. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου B22 σε κλειστά μπαλκόνια ή σε οποιονδήποτε άλλο κλειστό χώρο είναι αναγκαία η δημιουργία κατάλληλων ανοιγμάτων αερισμού του χώρου.
Ο λέβητας είναι κατάλληλος για εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο και πρέπει να λειτουργεί με θερμοκρασίες ανώτερες από την ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας των -15°C.
Ο λέβητας έχει μελετηθεί για επίτοιχη εγκατάσταση και κατά συνέπεια δεν είναι κατάλληλος για επιδαπέδια εγκατάσταση ή σε βάση.
Προειδοποίηση Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την εγκατάσταση πρέπει να διατηρούν τη λειτουργικότητά τους στο ενδεδειγμένο πεδίο θερμοκρασιών - 15°C.

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
Κύκλωμα ζεστού νερού υγιεινής χρήσης.
Αν το νερό έχει σκληρότητα μεγαλύτερη των TH 25, φροντίστε για μια διάταξη επεξεργασίας.

Κύριο κύκλωμα θέρμανσης.
Παροχή κυκλώματος θέρμανσης: κατά τη διαστασιολόγηση των σωληνώσεων, θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας την ελάχιστη παροχή των 300l/h, με κρουνούς κλειστούς.

Προφυλάξεις αντιδιαβρωτικές.
Μπορεί να διαπιστωθούν προβλήματα λειτουργίας που οφείλονται στη διάβρωση, όταν η εγκατάσταση πραγματοποιείται με υλικά ανομοιογενή.
Για να αποφύγετε τα προβλήματα αυτά, συστήνεται η χρήση ενός αναστολέα διάβρωσης.
Λάβετε κάθε χρήσιμη προφύλαξη για να μην πάρει το επεξεργασμένο νερό βίαια χαρακτηριστικά.
Παλιές εγκαταστάσεις: τακτοποιήστε ένα δοχείο φιλτραρίσματος στην επιστροφή και στο κάτω σημείο, φροντίστε συνεπώς για μια κατάλληλη μεταχείριση του κυκλώματος.
Συστήνεται : να προνοήσετε για καθαριστές σε όλα τα σώματα και στα υψηλά σημεία της εγκατάστασης και κρουνούς εκκένωσης στα χαμηλά σημεία.

Pulizia impianto di riscaldamento
In caso di installazione su vecchi impianti si rileva spesso la presenza di sostanze e additivi nell'acqua che potrebbero influire negativamente sul funzionamento e sulla durata della nuova caldaia. Prima della sostituzione bisogna provvedere ad un accurato lavaggio dell'impianto per eliminare eventuali residui o sporcizie che possono comprometterne il buon funzionamento. Verificare che il vaso di espansione abbia una capacità adeguata al contenuto d'acqua dell'impianto.

⚠ **ATTENZIONE**
Nessun oggetto infiammabile deve trovarsi nelle vicinanze della caldaia.
Assicurarsi che l'ambiente di installazione e gli impianti a cui deve connettersi l'apparecchio siano conformi alle normative vigenti.
Se nel locale di installazione sono presenti polveri e/o vapori aggressivi, l'apparecchio deve funzionare indipendentemente dall'aria del locale.

Impianti a pavimento

Negli impianti di riscaldamento a pavimento, installare un termostato di sicurezza sulla mandata della caldaia (vedere Schema Elettrico).
Questo comporta il blocco del funzionamento della caldaia sia in modo sanitario che riscaldamento e a display compare il codice di errore "116"; il ripristino del funzionamento si avrà in automatico quando il contatto del termostato , raffreddandosi, si chiude.

Marcatura CE
Il marchio CE garantisce la rispondenza dell'apparecchio alle seguenti direttive:
- **90/396/CEE** relativa agli apparecchi a gas
- **2004/108/CEE** relativa alla compatibilità elettromagnetica
- **92/42/CEE** relativa al rendimento energetico
- **2006/95/CEE** relativa alla sicurezza elettrica

Καθαρισμός της εγκατάστασης θέρμανσης
Σε περίπτωση παλιάς εγκατάστασης, συνιστάται να καθαρίσετε την εγκατάσταση ώστε να αφαιρέσετε ενδεχόμενα υπολείμματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του λέβητα. Φροντίστε ώστε το δοχείο διαστολής να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα για τον όγκο νερού της εγκατάστασης.

⚠ **ATTENTION**
Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de la chaudière.
S'assurer que l'environnement de l'appareil et les installations où il sera raccordé, sont conformes aux normes en vigueur.
Si des poussières et/ou vapeurs nocives se trouvent dans le local où la chaudière est installée, celle-ci devra fonctionner à l'aide d'un autre circuit d'air.

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο
Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».
Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 1 16 «θερμοστάτης δαπέδου ανοικτός». Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανοπλισμό.
Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Σήμανση CE
Το σήμα CE εγγυάται ότι η συσκευή ανταποκρίνεται στις ακόλουθες οδηγίες:
- **2009/142/EOK** σχετικά με τις συσκευές αερίου
- **89/366/EOK** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- **92/42/EOK** σχετικά με την ενεργειακή απόδοση
- **73/23/EOK** σχετικά με την ηλεκτρική ασφάλεια

Collegamento condotti aspirazione e scarico fumi

La caldaia è idonea a funzionare in modalità B prelevando aria dall'ambiente e in modalità C prelevando aria dall'esterno.
Nell'installazione di un sistema di scarico fare attenzione alle tenute per evitare infiltrazioni di fumi nel circuito aria.
Le tubazioni installate orizzontalmente devono avere una pendenza discendente (3%) verso l'apparecchio per evitare ristagni di condensa.
Nel caso di installazione di tipo B il locale in cui la caldaia viene installata deve essere ventilato da una adeguata presa d'aria conforme alle norme vigenti. Nei locali con rischio di vapori corrosivi (esempio lavanderie, saloni per parrucchiere, ambienti per processi galvanici ecc.) è molto importante utilizzare l'installazione di tipo C con prelievo di aria per la combustione dall'esterno. In questo modo si preserva la caldaia dagli effetti della corrosione.
Gli apparecchi tipo C, la cui camera di combustione e circuito di alimentazione d'aria sono a tenuta stagna rispetto all'ambiente, non hanno alcuna limitazione dovuta alle condizioni di aerazione ed al volume del locale.
Per non compromettere il regolare funzionamento della caldaia il luogo di installazione deve essere idoneo in relazione al valore della temperatura limite di funzionamento ed essere protetto in modo tale che la caldaia non entri direttamente in contatto con gli agenti atmosferici.
La caldaia è progettata per l'installazione a parete e deve deve essere installata su una parete idonea a sostenerne il peso.
Nella creazione di un vano tecnico si impone il rispetto di distanze minime che garantiscano l'accessibilità alle parti della caldaia.

Per la realizzazione di sistemi di aspirazione/scarico di tipo coassiale è obbligatorio l'utilizzo di accessori originali.
I condotti scarico fumi non devono essere a contatto o nelle vicinanze di materiali infiammabili e non devono attraversare strutture edili o pareti di materiale infiammabile.
Nel caso di installazione per sostituzione di una vecchia caldaia il sistema di aspirazione e scarico fumi andrà sempre sostituito.
La giunzione dei tubi scarico fumi viene realizzata con innesto maschio/femmina e guarnizione di tenuta.
Gli innesti devono essere disposti sempre contro il senso di scorrimento della condensa.

Tipologie di collegmento della caldaia alla canna fumaria

- collegamento coassiale della caldaia alla canna fumaria di aspirazione/scarico,
- collegamento sdoppiato della caldaia alla canna fumaria di scarico con aspirazione aria dall'esterno,
- collegamento sdoppiato della caldaia alla canna fumaria di scarico con aspirazione aria dall'ambiente.

Nel collegamento tra caldaia e canna fumaria debbono essere impiegati prodotti resistenti alla condensa. Per le lunghezze e cambi di direzione dei collegamenti consultare la tabella tipologie di scarico.
I kit di collegamento aspirazione/scarico fumi vengono forniti separatamente dall'apparecchio in base alle diverse soluzioni di installazione.
Il collegamento dalla caldaia alla canna fumaria è eseguito in tutti gli apparecchi con tubazioni coassiali ø60/100 o tubazioni sdoppiate ø 80/80.
Per le perdite di carico dei condotti fare riferimento al catalogo fumisteria. La resistenza supplementare deve essere tenuta in considerazione nel suddetto dimensionamento.
Per il metodo di calcolo, i valori delle lunghezze equivalenti e gli esempi installativi far riferimento al catalogo fumi

⚠ ATTENZIONE
Assicurarsi che i passaggi di scarico e ventilazione non siano ostruiti.
Assicurarsi che i condotti di scarico fumi non abbiano perdite

Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου B με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.
Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα.
Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.
Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου B, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό.
Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.
Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.
Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.
Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ.
Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίζετε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.
Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμούχα στεγανότητας. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

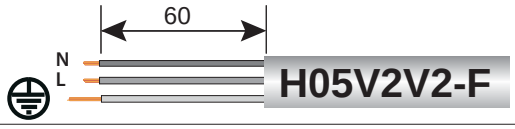
Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.
Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού.
Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις.
Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών

⚠ Προσοχή
Βεβαιωθείτε ότι οι διαδρομές εκκένωσης και εξαερισμού δεν έχουν φράξει.
Βεβαιωθείτε ότι οι αγωγοί εκκένωσης δεν παρουσιάζουν απώλειες.

Collegamenti elettrici
Per una maggiore sicurezza far effettuare da personale qualificato un controllo accurato dell'impianto elettrico.
Il costruttore non è responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto o per anomalie di alimentazione elettrica.
Verificare che l'impianto sia adeguato alla potenza massima assorbita dalla caldaia indicata sulla targhetta.
Controllare che la sezione dei cavi sia idonea, comunque non inferiore a 0,75 mm2.
Il corretto collegamento ad un efficiente impianto di terra è indispensabile per garantire la sicurezza dell'apparecchio.
Il cavo di alimentazione deve essere allacciato ad una rete di 230V-50Hz rispettando la polarizzazione L-N ed il collegamento di terra.
In caso di sostituzione del cavo elettrico di alimentazione rivolgersi a personale qualificato, per l'allacciamento alla caldaia utilizzare il filo di terra (giallo/verde) più lungo dei fili attivi (N - L).

Ηλεκτρικές συνδέσεις
Για μεγαλύτερη ασφάλεια, πραγματοποιήστε αυστηρό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης από ειδικευμένο προσωπικό.
Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εγκατάσταση που δεν γειώθηκε ή λόγω προβλημάτων όσον αφορά στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ που απορροφάται από το λέβητα και η οποία αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης.
Φροντίστε ώστε η διατομή των καλωδίων να είναι μεγαλύτερη από 0,75 mm2.
Είναι αναγκαίο να συνδέσετε τη συσκευή σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης για να διασφαλιστεί η ασφάλεια της συσκευής.
Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται σε δίκτυο 230V-50Hz και φροντίστε να τηρήσετε την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.
Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση του κατασκευαστή ή από αντίστοιχα εκπαιδευμένο τεχνικό, ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.



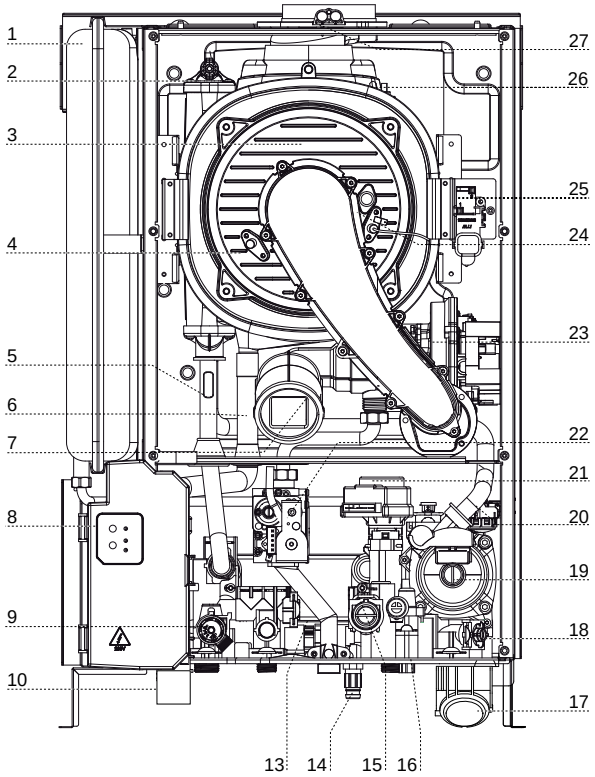
Importante!
Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito con allacciamento fisso (non con spina mobile) e dotato di un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm)

Sono vietate prese multiple, prolunghe o adattatori.
E' vietato utilizzare i tubi dell'impianto idraulico, di riscaldamento e del gas per il collegamento di terra dell'apparecchio.
La caldaia non è protetta contro gli effetti causati dai fulmini.
In caso si debbano sostituire i fusibili di rete, usare fusibili da 2A rapidi.

Σημαντικό:
Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί με σταθερή σύνδεση (μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα) και να διαθέτει διπολικό διακόπτη με απόσταση ανοίγματος των επαφών τουλάχιστον 3 mm.

Απαγορεύονται τα πολύπριζα, οι προεκτάσεις και οι αντάπτορες.
Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τους σωλήνες της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης ή του αερίου για τη γείωση της συσκευής.
Ο λέβητας δεν διαθέτει αντικεραυνική προστασία.
Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε τις ασφάλειες, χρησιμοποιήστε ασφάλειες ταχείας αντίδρασης.

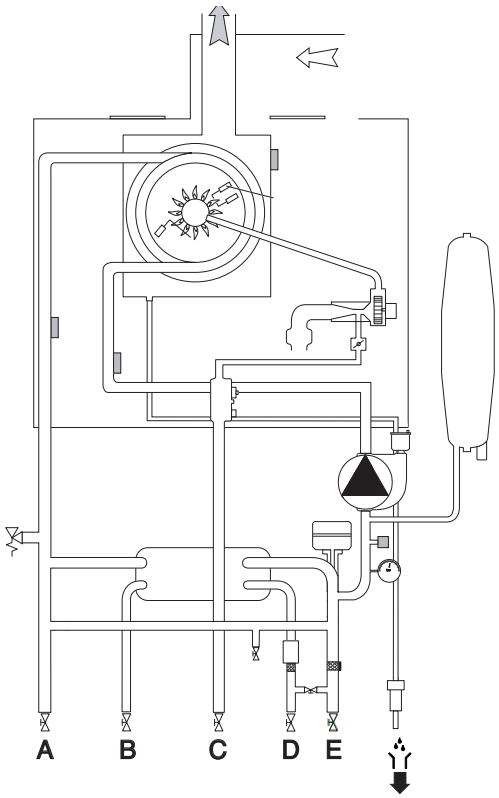
VISTA COMPLESSIVA -SCHEMA IDRAULICO



Legenda:
1. Vaso Espansione
2. Valvola sfogo aria
3. Scambiatore primario
4. Elettrodo di rilevazione fiamma
5. Sonda ritorno riscaldamento
6. Sonda mandata riscaldamento
7. Silenziatore
8. Pannello portastrumenti
9. Valvola di sicurezza 3 bar
10. Sifone
13. Scambiatore sanitario
14. Rubinetto di svuotamento
15. Flussimetro sanitario
16. Elettrovalvola riempimento semiautomatico
17. Idrometro
18. Filtro circuito riscaldamento
19. Circolatore
20. Sensore di pressione
21. Valvola deviatrice motorizzata
22. Valvola gas
23. Ventilatore
24. Elettrodo di accensione
25. Accenditore
26. Fusibile sicurezza scambiatore primario
27. Prese analisi fumi

A. Mandata impianto
B. Uscita acqua calda
C. Ingresso gas
D. Entrata acqua fredda
E. Ritorno impianto

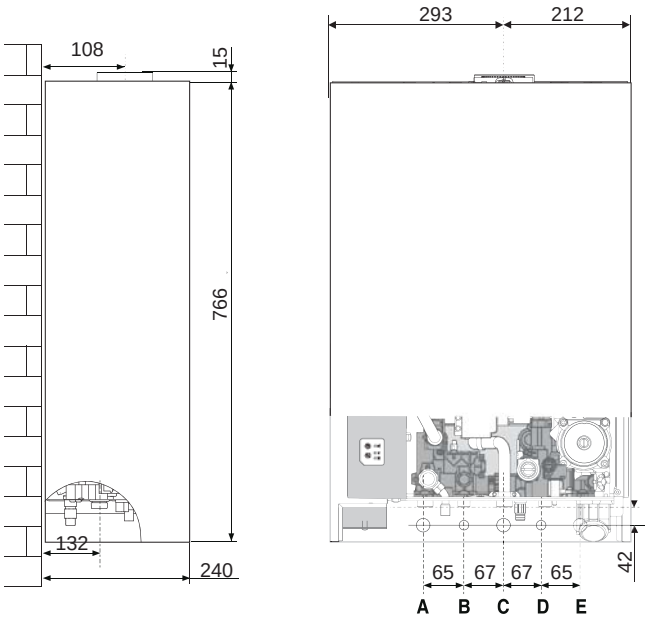
ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ - ΔΙΑΣΤΆΣΕΙΣ ΛΕΒΗΤΑ



Υπόμνημα
1. Δοχείο διαστολής
2. Βαλβίδα εξαέρωσης
3. Πρωτεύων εναλλάκτης
4. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας
5. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
6. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
7. Σιγαστήρας
8. Πίνακας χειρισμού
9. Βαλβίδα ασφαλείας (θέρμανση)
10. Σιφώνι
13. Δευτερεύων εναλλάκτης
14. Βάνα εκκένωσης
15. Ροόμετρο ζεστού νερού
16. Βαλβίδα ημι-αυτόματης πλήρωσης
17. Μανόμετρο
18. Φίλτρο κυκλώματος θέρμανσης
19. Κυκλοφορητής
20. Αισθητήρας πίεσης
21. Βαλβίδα εκτροπής
22. Βαλβίδα αερίου
23. Ανεμιστήρας
24. Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης
25. Αναφλεκτήρας
26. Ασφάλεια πρωτεύοντος εναλλάκτη
27. Πρίζα ανάλυσης καύσης

A. Έξοδος θέρμανσης
B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
C. Είσοδος αερίου
D. Είσοδος κρύου νερού
E. Επιστροφή θέρμανσης

DIMENSIONI CALDAIA **ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΛΕΒΗΤΑ**

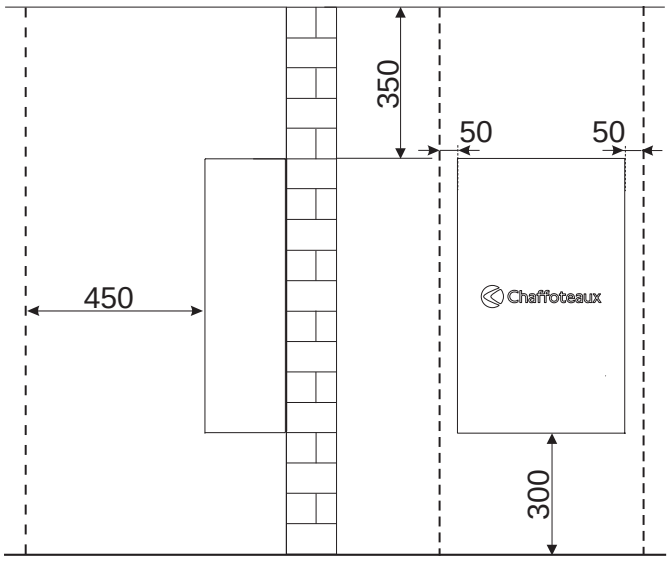


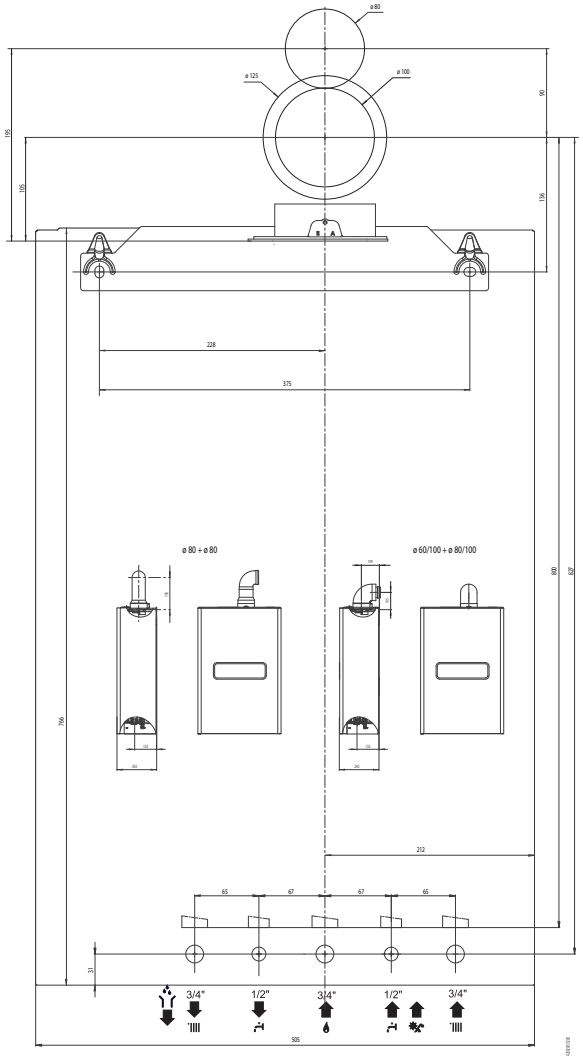
A. Mandata impianto
B. Uscita acqua calda
C. Ingresso gas
D. Entrada acqua fredda
E. Ritorno impianto

A. Έξοδος θέρμανσης
B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
C. Είσοδος αερίου
D. Είσοδος κρύου νερού
E. Επιστροφή θέρμανσης

Distanze minime per l'installazione
Per permettere un agevole svolgimento delle operazioni di manutenzione della caldaia è necessario rispettare un'adeguata distanza nell'installazione.
Posizionare la caldaia secondo le regole della buona tecnica utilizzando una livella a bolla.

DIMA INSTALLAZIONE **ΟΔΗΓΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ**





Ελάχιστες αποστάσεις για την εγκατάσταση
Για να επιτρέπεται η εκτέλεση των εργασιών συντήρησης του λέβητα με ευχέρεια, θα πρέπει να τηρούνται οι σωστές αποστάσεις κατά την εγκατάσταση.
Η εγκατάσταση του λέβητα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανόνες της ορθής πρακτικής χρησιμοποιώντας αλφάδι.

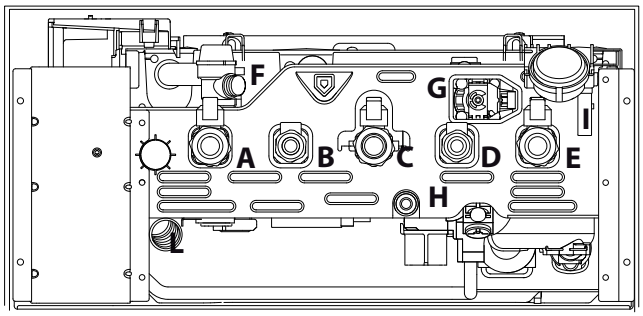
Collegamento idraulico/gas
Sono disponibili presso i nostri rivenditori varie tipologie di Kit per le diverse esigenze installative:
- Prima installazione
- Sostituzione di una vecchia caldaia Chaffoteaux
- Sostituzione di altri marchi di caldaie

Per maggiori informazioni consultare il **Catalogo Accessori CHAUFFOTEAUX.**

Σύνδεση υδραυλική/αερίου
Στους μεταπωλητές μας είναι διαθέσιμες διάφορες τυπολογίες Κιτ για τις διάφορες ανάγκες εγκατάστασης:
- Πρώτη εγκατάσταση
- Αντικατάσταση ενός παλιού λέβητα Chaffoteaux
- Αντικατάσταση λεβήτων άλλων μαρκών

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τον **Κατάλογο Αξεσουάρ CHAUFFOTEAUX.**

Legenda:
A = Mandata Impianto
B = Uscita acqua calda
C = Ingresso Gas
D = Entrata acqua fredda
E = Ritorno impianto
F = Scarico dispositivo di sovrapressione
G = Elettrovalvola di riempimento
H = Rubinetto di svuotamento
I = Magnete
L = Scarico condensa



Λεζάντα:
A = Κατάθλιψη εγκατάστασης
B = Έξοδος ζεστού νερού
C = Είσοδος αερίου
D = Είσοδος κρύου νερού
E = Επιστροφή εγκατάστασης
F = Στόμιο συστήματος υπερπίεσης
G = Ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης
H = Βάνα εκκένωσης
I = Μαγνήτης
L = Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση

Pulizia impianto di riscaldamento
In caso di installazione su vecchi impianti si rileva spesso la presenza di sostanze e additivi nell'acqua che potrebbero influire negativamente sul funzionamento e sulla durata della nuova caldaia. Prima di collegare la caldaia all'impianto è necessario, anche in nuove installazioni, provvedere ad un accurato lavaggio per eliminare eventuali residui o sporcizie che possono comprometterne il buon funzionamento.

Non devono essere utilizzati solventi o idrocarburi aromatici (benzina, petrolio .....)
Verificare che il vaso di espansione abbia una capacità adeguata al contenuto d'acqua dell'impianto.

Per il dimensionamento delle tubazioni e dei corpi radianti dell'impianto di riscaldamento si valuti il valore di prevalenza residua in funzione della portata richiesta, secondo i valori riportati sul grafico del circolatore.

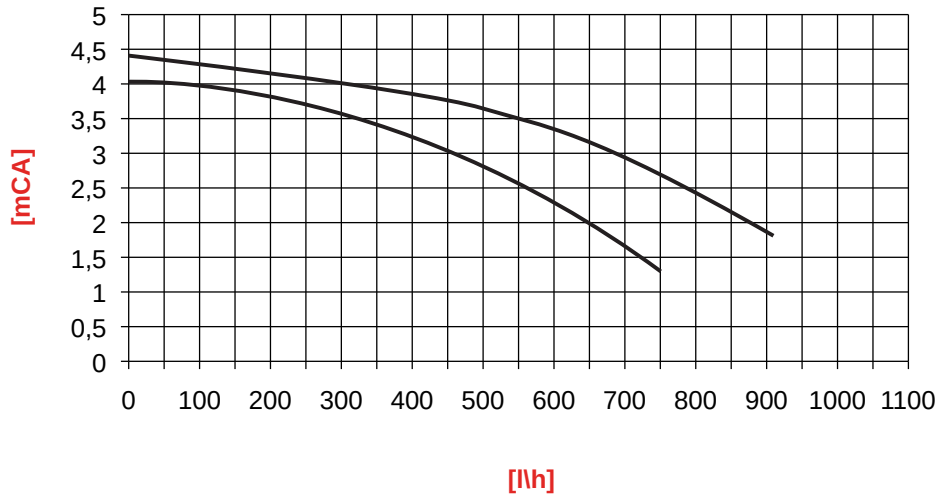
Rappresentazione grafica della prevalenza residua circolatore

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης
Σε περίπτωση τοποθέτησης σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις διαπιστώνεται συχνά η παρουσία ουσιών και πρόσθετων στο νερό που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του νέου λέβητα. Πριν την αντικατάσταση πλύνετε καλά την εγκατάσταση για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή ακαθαρσιών που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαστολής έχει κατάλληλη χωρητικότητα για το περιεχόμενο νερού της εγκατάστασης.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαλύτες ή αρωματικοί υδρογονάνθρακες (βενζίνη, πετρέλαιο...).
Ελέγξτε αν το δοχείο εκτόνωσης έχει χωρητικότητα κατάλληλη για την περιεκτικότητα σε νερό της εγκατάστασης.

Για τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή

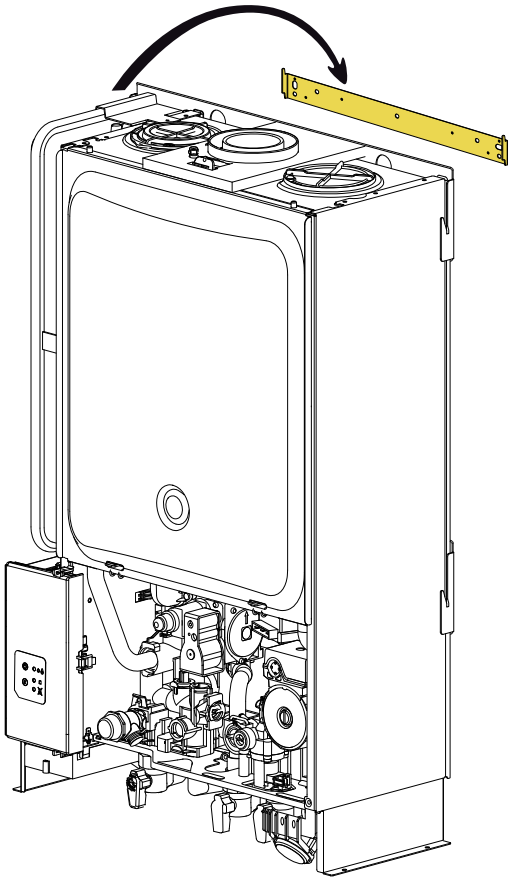


Installazione delle caldaia

- fissare la staffa di sostegno della caldaia alla parete ed allineatela
- agganciare la caldaia alla staffa
- rimuovere il mantello frontale
- in caso di installazione con Kit barretta idraulica (opzionale): svitare le due viti e rimuovere la staffa di bloccaggio. Raccordare rubinetti e raccordi della barretta idraulica alla caldaia
- in caso di installazione con Kit idraulico prima installazione, provvedere al collegamento
- verificare la tenuta dei raccordi sia acqua che gas ed eliminare eventuali perdite.

Εγκατάσταση του λέβητα

- στερεώστε το πλαίσιο στήριξης του λέβητα στο τοίχωμα και ευθυγραμμίστε το
- γαντζώστε το λέβητα στο πλαίσιο
- αφαιρέστε τον πρόσθιο μανδύα
- σε περίπτωση εγκατάστασης με Κιτ υδραυλικής μπάρας (προαιρετικό): ξεβιδώστε τις δύο βίδες και αφαιρέστε το πλαίσιο ασφάλισης. Συνδέστε στρόφιγγες και ρακόρ της υδραυλικής μπάρας στο λέβητα
- σε περίπτωση εγκατάστασης με υδραυλικό Κιτ πριν την εγκατάσταση προνοήστε για τη σύνδεση
- ελέγξτε τη στεγανότητα των ρακόρ νερού και αερίου και εξουδετερώστε ενδεχόμενες απώλειες.



Dispositivo di sovrapressione

Provvedere al montaggio del tubo di scarico delle valvole di sicurezza **(10)** presente nella confezione documenti.
Lo scarico del dispositivo di sovrapressione deve essere collegato ad un sifone di scarico con possibilità di controllo visivo per evitare che in caso di intervento dello stesso si provochino danni a persone, animali e cose, dei quali il costruttore non è responsabile.

Σύστημα υπερπίεσης

Τοποθετήστε τον σωλήνα εκκένωσης για την βαλβίδα ασφαλείας 'F" που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών
Το στόμιο του συστήματος υπερπίεσης (βλ. εικόνα) πρέπει να συνδεθεί σε σιφόνι αποχέτευσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου έτσι ώστε, σε περίπτωση επέμβασης, να αποφεύγονται ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Impianti a pavimento

Negli impianti di riscaldamento a pavimento, installare un termostato di sicurezza sulla mandata della caldaia (vedere Schema Elettrico). Tale termostato deve essere collocato ad una distanza dalla caldaia sufficiente a garantirne il corretto funzionamento. Se posto troppo vicino, in seguito ad un prelievo di acqua calda sanitaria, l'acqua che rimane nella caldaia, fatta fluire nell'impianto, potrebbe causare l'apertura del contatto del termostato senza che vi sia un reale pericolo di danneggiamento dell'impianto.
Questo comporta il blocco del funzionamento della caldaia sia in modo sanitario che riscaldamento e a display compare il codice di errore "116"; il ripristino del funzionamento si avrà in automatico quando il contatto del termostato , raffreddandosi, si chiude.
Nel caso in cui il termostato non possa essere installato come indicato, l'impianto a pavimento dovrà essere protetto installando, a monte del termostato, una valvola termostatica per impedire il flusso di acqua troppo calda verso l'impianto.

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο

Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».
Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 116 «θερμοστάτης δαπέδου ανοικτός». Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανοπλισμό.
Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Scarico della condensa

L'elevata efficienza energetica produce condensa che deve essere smaltita. A tal fine si deve utilizzare una tubazione in plastica posizionata in modo tale da evitare il ristagno della condensa nella caldaia. La tubazione deve essere collegata ad un sifone di scarico con possibilità di controllo visivo.
Rispettare le normative nazionali di installazione in vigore ed eventuali prescrizioni delle autorità locali e di enti preposti alla salute pubblica.

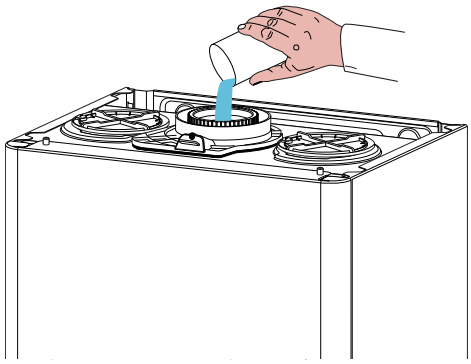
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση

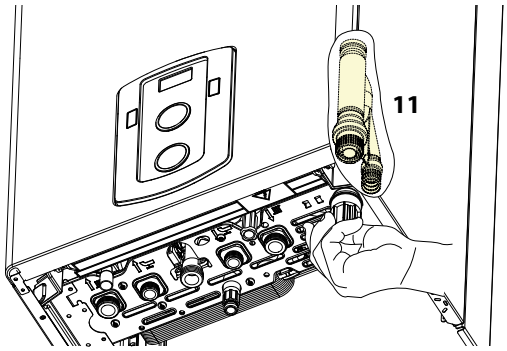
Η μεγάλη ενεργειακή απόδοση προκαλεί την παραγωγή υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, οι οποίοι πρέπει να απομακρύνονται. Για αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό σωλήνα τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται τυχόν λίμνασμα των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του λέβητα. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ένα σιφόνι εκκένωσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου.
Τηρείτε τα πρότυπα εγκατάστασης που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και συμμορφωθείτε με τους ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων οργανισμών για τη δημόσια υγεία.
Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα εκκένωσης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση:
- δεν πρέπει να μαγκώσει κατά τη σύνδεση
- δεν πρέπει να σχηματίζει καμπύλη
- φροντίστε ώστε να αδειάζει ελεύθερα μέσα στο σιφόνι

Για την εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωληνώσεις που αντιστοιχούν στα πρότυπα.
Η παροχή των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση μπορεί να φτάσει τα 2 λίτρα / ώρα. Επειδή οι υδρατμοί που προέρχονται από τη συμπύκνωση είναι όξινοι (PH 2 περίπου), θα ήταν σκόπιμο να λάβετε όλες τις προφυλάξεις πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

⚠ **Prima della messa in servizio, il sifone deve essere riempito d'acqua.**
Versare circa 1/4 di litro dallo scarico dei fumi prima di procedere al raccordo dei condotti scarico/aspirazione o svitare il sifone posto sotto la caldaia, riempirlo d'acqua e riposizionarlo correttamente.
Attenzione! La mancanza di acqua nel sifone provoca la fuoriuscita dei fumi di scarico nell'ambiente

⚠ **Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής, είναι υποχρεωτικό να γεμίσετε το σιφόνι με νερό. Για το σκοπό αυτό, βάλτε περίπου 1/4 του λίτρου νερό από το άνοιγμα εκκένωσης των καυσαερίων πριν τοποθετήσετε τη διάταξη εκκένωσης ή ξεβιδώστε το σιφόνι, που βρίσκεται κάτω από το λέβητα, γεμίστε το με νερό και επανατοποθετήστε το**
Προσοχή ! η έλλειψη νερού στο σιφόνι προκαλεί διαρροή καπνού στον αέρα του χώρου.





Collegamento condotti aspirazione scarico fumi
La caldaia deve essere installata solo se provvista di un dispositivo d'ingresso aria fresca e di uscita dei fumi. Questi kit vengono forniti separatamente dall'apparecchio al fine di poter soddisfare le diverse soluzioni applicabili all'impianto. Per maggiori informazioni consultare il Manuale Accessori e le istruzioni contenute nei vari Kit.
La caldaia è predisposta per il collegamento ad un sistema di aspirazione e di uscita dei fumi di tipo coassiale e biflusso. Per le caldaie a condensazione, i condotti devono avere una pendenza (3%) verso il basso per evitare ristagni di condensa.

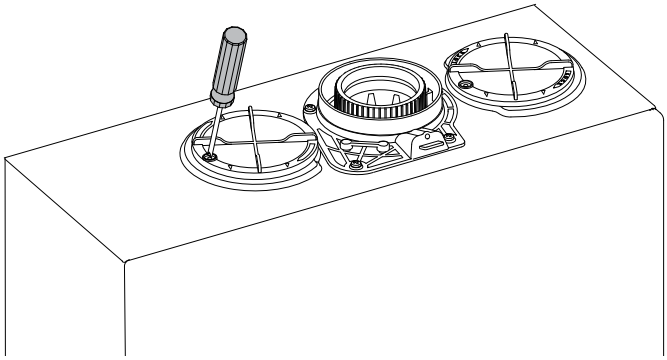
⚠ **Utiliizare eslusivamente Kit scarico fumi per caldaie a condensazione**

La caldaia è predisposta per l'allacciamento ad un sistema di aspirazione e scarico fumi coassiale 60/100.
Per **tipologie di scarico B22** è necessario smontare la mantellatura (vedi parag.), poi **rimuovere il tappo della presa d'aria di sinistra** sulla camera di combustione, come indicato in figura.
Per lo scarico fumi è necessario utilizzare l'adattatore 60/100-80 per la partenza in caldaia, dopo aver rimontato il mantello, proseguendo poi come da esigenza installativa.

Σύνδεση αγωγών αναρρόφησης καυσαερίων
Ο λέβητας πρέπει να είναι εγκατεστημένος μόνο αν διαθέτει διάταξη εισόδου φρέσκου αέρα και εξόδου των καπνών. Τα κιτ αυτά παρέχονται χωριστά από τη συσκευή για να ικανοποιούνται οι διάφορες εφαρμόσιμες λύσεις στην εγκατάσταση.
Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Αξεσουάρ και τις οδηγίες που περιέχονται στα διάφορα Κιτ.
Ο λέβητας είναι έτοιμος για τη σύνδεση σε ένα σύστημα απορρόφησης και εξόδου των καπνών τύπου ομοαξονικού ή διπλής ροής. Για τους λέβητες με συμπύκνωση, οι αγωγοί πρέπει να έχουν μια κλίση (3%) προς τα κάτω για την αποφυγή κατακάθισης συμπυκνώματος.

⚠ **Χρησιμοποιήστε μόνο κιτ καμινάδων για συμπύκνωση**

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100.
Για την τυπολογία απόρριψης B22 είναι απαραίτητη η αφαίρεση του περιβλήματος (βλέπε παραγρ.), και μετά η απομάκρυνση της τάπας λήψης άερα στα αριστερά του θαλάμου καύσης, όπως φαίνεται στο σχήμα.
Για την εκκένωση καπνών πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προσαρμοστικό 60/100-80 για την εκκίνηση του λέβητα, αφού ξαναμοντάρετε τον μανδύα, συνεχίζοντας μετά όπως στην εγκατάσταση.α.



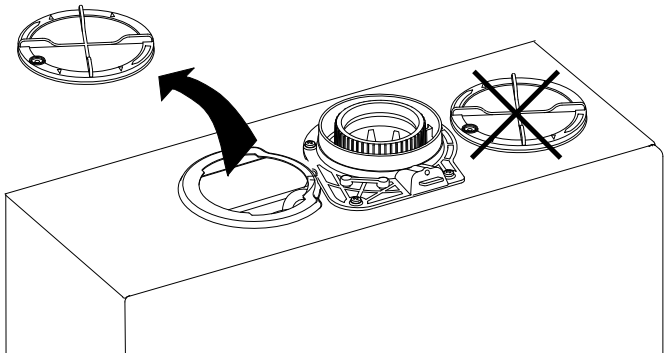
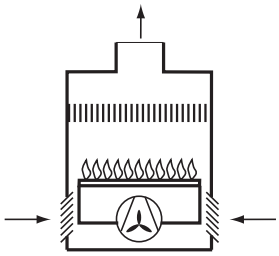
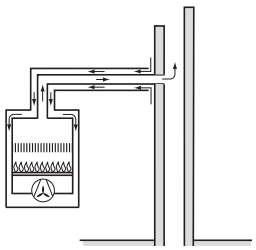
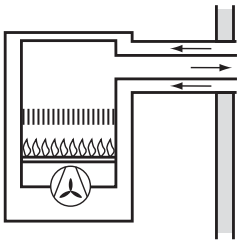
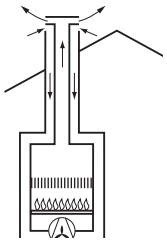


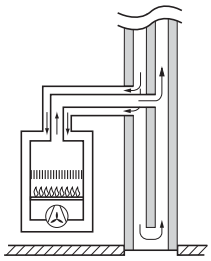
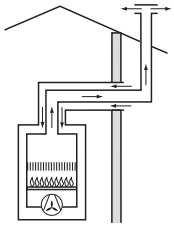
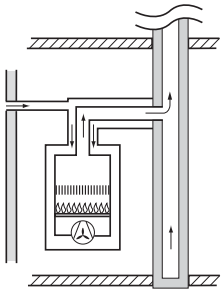
Tabella Lunghezza condotti aspirazione/scarico

Tipologia di scarico fumi Τύπος απαγωγής καυσαερίων		Lunghezza massima tubi aspirazione/scarico (m) Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)		Diametro condotti Διάμετρ. αγωγών (mm)
		PIGMA GREEN EVO EXT 25		
		MIN	MAX	
sistemi coassiali ομοαξονικά στήματα	C13 C33 C43	1	12	ø 60/100
		1	36	ø 80/125
	B33	1	12	ø 60/100
		1	36	ø 80/125
	B23	1	60	ø 80

Tipologie di aspirazione/scarico fumi

Aria di combustione proveniente dall'ambiente **Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο**		
B23	Scarico fumi all'esterno Aspirazione aria dall'ambiente Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης	
B33	Scarico fumi in canna fumaria singola o collettiva integrata nell'edificio Aspirazione aria dall'ambiente Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης	
Aria di combustione proveniente dall'esterno **Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο**		
C13	Scarico fumi e aspirazione aria attraverso parete esterna nello stesso campo di pressione Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πιέσεων	
C33	Scarico fumi e aspirazione aria dall'esterno con terminale a tetto nello stesso campo di pressione Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με τερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πιέσεων	

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

Aria di combustione proveniente dall'esterno **Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο**		
C43	Scarico fumi e aspirazione aria attraverso canna fumaria singola o collettiva integrata nell'edificio Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο	
C53	Scarico fumi all'esterno e aspirazione aria attraverso parete esterna non nello stesso campo di pressione Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων	
C82	Scarico fumi attraverso canna fumaria singola o collettiva integrata nell'edificio Aspirazione aria attraverso parete esterna Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο	

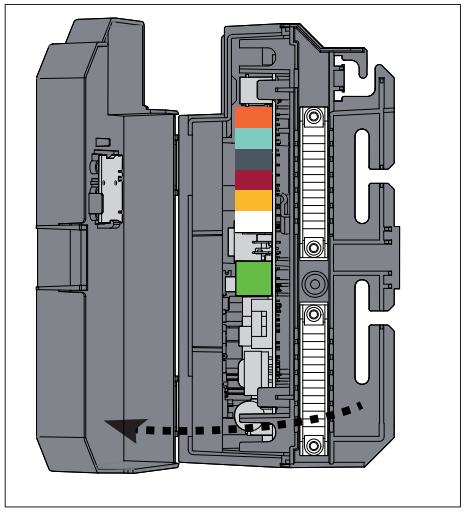
Collegamenti elettrici

⚠ Prima di qualunque intervento nella caldaia togliere l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore bipolare esterno "OFF".

Alimentazione 230 V + collegamento di terra
Il collegamento si effettua con un cavo 2 P + T fornito con la caldaia, collegato alla scheda principale all'interno del pannello comandi.

Collegamento Periferiche

Per accedere alle connessioni delle periferiche procedere come segue:
- scollegare elettricamente la caldaia
- rimuovere il mantello
- aprire la scatola elettrica per accedere alle connessioni delleperiferiche



Connessioni periferiche:
BUS = Collegamento periferiche modulanti
FLOOR/ TA2 = Termostato limite per impianti a pavimento o Termostato ambiente Zona 2
(di fabbrica impostato come termostato impianti a pavimento per modificare accedere al parametro 223)
SE = Sonda Esterna
SOL = Sonda solare
TA1 = Termostato ambiente Zona1

Σύνδεση περιφερειακών
BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)
FLOOR/ TA2 = θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου ή θερμοστάτη περιβάλλοντος 2 (επιλέγεται από την παράμετρο 223)
SE = Εξωτερικού αισθητήρα
SOL = Solar temperature probe
TA1 = θερμοστάτη περιβάλλοντος 1

ATTENZIONE!
Per il collegamento ed il posizionamento dei cavi delle periferiche optionali vedere le avvertenze relative all'installazione delle periferiche stesse.

Collegamento Controllo remoto - Sonda esterna

Per il collegamento del Controllo Remoto seguire le istruzioni riportate nel manuale a corredo.
Per il collegamento della Sonda Esterna seguire quanto indicato dal foglio istruzioni.

Collegamento termostato ambiente

- allentare il fermacavo con un cacciavite e inserire il cavo proveniente dal termostato ambiente
- collegare i cavi al morsetto TA1, rimuovendo il ponticello
- assicurarsi che siano ben collegati e che non vengano messi in trazione quando si chiude o si apre lo sportello portastrumenti
- richiudere lo sportellino, richiudere lo sportello portastrumenti e il mantello frontale.

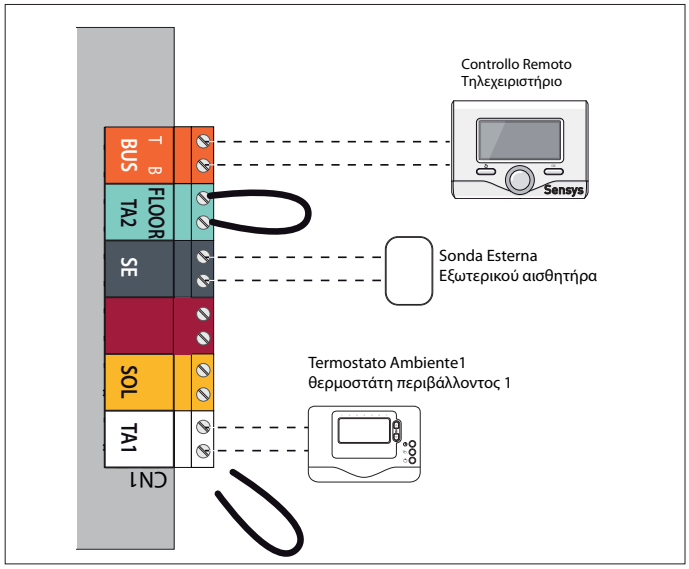
Ηλεκτρικές συνδέσεις

⚠ Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του εξωτερικού διπολικού διακόπτη.

Τροφοδοσία 230 V + σύνδεση γείωσης
Η σύνδεση διενεργείται με ένα καλώδιο 2 P + T παρεχόμενο με το λέβητα, συνδεδεμένο στην κύρια κάρτα στο εσωτερικό του πίνακα χειριστηρίων.

Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:
- Αποσυνδέστε τον λέβητα απο την ηλεκτρική τροφοδοσία
- Αφαιρέστε το περίβλημα ξεκουμπώνοντάς το από τον πίνακα οργάνων.
- ανοίξτε το ηλεκτρικό κουτί για να αποκτήσετε πρόσβαση σε περιφερειακές συνδέσεις



Προσοχή!
Για τη σύνδεση και την τοποθέτηση των καλωδίων των προαιρετικών περιφερειακών συμβουλευθείτε τις οδηγίες για την εγκατάστασή τους.

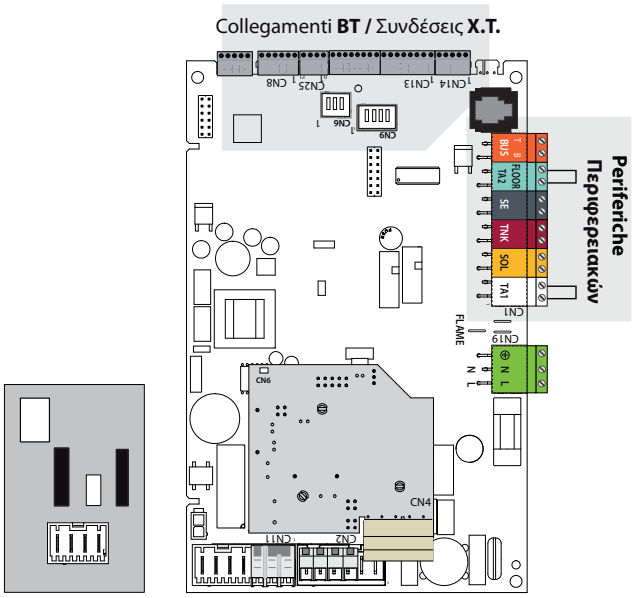
Σύνδεση Χειριστηρίου Αποστάσεως - Εξωτερικού αισθητήρα

Για την σύνδεση του Χειριστηρίου Αποστάσεως συμβουλευτείτε τις οδηγίες του εγχειριδίου. Για την σύνδεση του Εξωτερικού Αισθητήρα συμβουλευτείτε αυτές που αναφέρονται στο φύλλο οδηγιών.

Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος

- Τοποθετήστε το καλώδιο του θερμοστάτη
- Λασκάρετε το σφιγκτήρα καλωδίου με ένα κατσαβίδι και τοποθετήστε ένα-ένα τα καλώδια από τον θερμοστάτη περιβάλλοντος
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και δεν τεντώνονται κλείνοντας ή ανοίγοντας τον πίνακα οργάνων
- Κλείστε το καπάκι, κλείστε τον πίνακα οργάνων και το κάλυμμα της πρόσοψης.

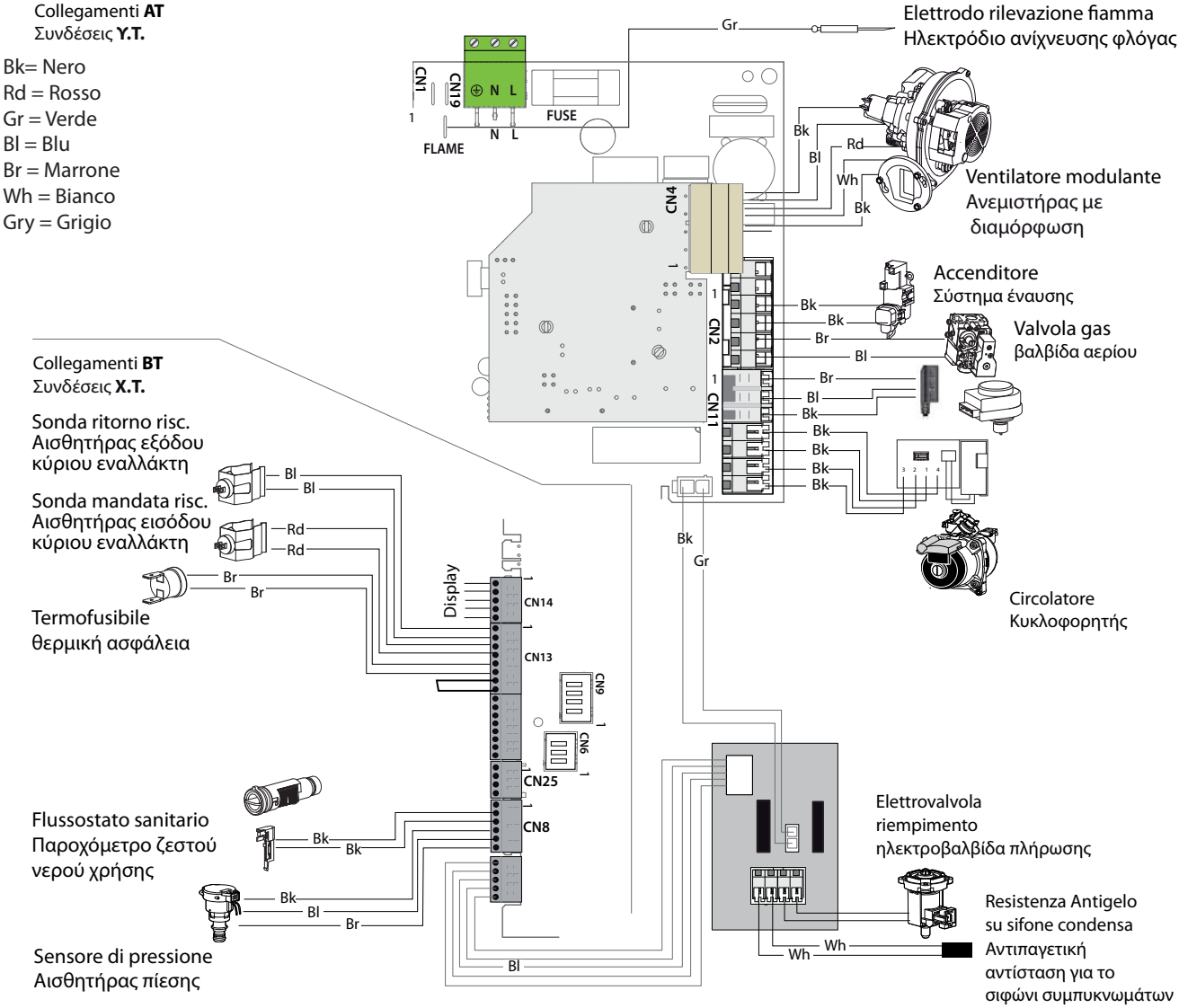
Collegamenti **BT** / Συνδέσεις **X.T.**



Collegamenti **AT** / Συνδέσεις **Y.T.**

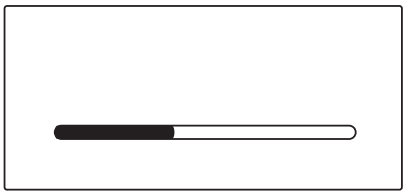
Collegamenti **AT**
Συνδέσεις **Y.T.**

Bk= Nero
Rd = Rosso
Gr = Verde
Bl = Blu
Br = Marrone
Wh = Bianco
Gry = Grigio



Procedura di accensione
Premere il tasto ON/OFF sul pannello comandi per accendere la caldaia il controllo Remoto si illumina.
Inizia la procedura di inizializzazione, indicata dalla barra.

Διαδικασία ανάφλεξης
Πιέστε το κουμπί ON/OFF στον πίνακα χειριστηρίων για να ανάψετε το λέβητα, φωτίζεται ο Clima Manager.
Η οθόνη δείχνει την διαδικασία εκκίνησης - Που σημαίνεται από την μπάρα.



A seguire il Controllo Remoto richiede l'impostazione della LINGUA. DATA e ORA (vedi manuale istruzioni).
Terminate le impostazioni viene visualizzata la schermata principale.

Μετά το Remote Control απαιτεί τον καθορισμό της γλώσσας. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ και ΩΡΑ (βλ. εγχειρίδιο χρήσης).
Μόλις εμφανιστεί η κύρια οθόνη ρυθμίσεων.

SCHERMATA PRINCIPALE



Βασική εμφάνιση



Predisposizione al servizio

Per garantire la sicurezza ed il corretto funzionamento dell'apparecchio la messa in funzione della caldaia deve essere eseguita da un tecnico qualificato in possesso dei requisiti di legge.

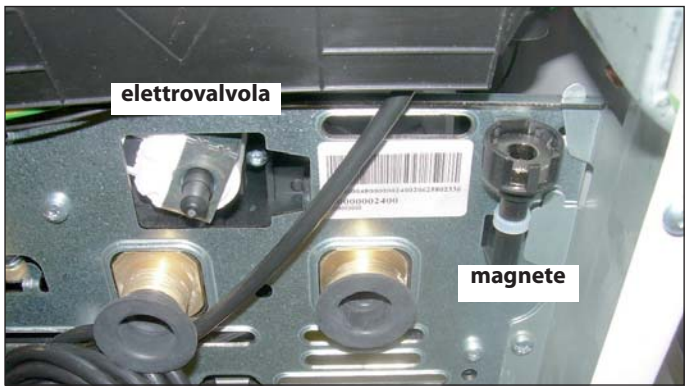
Alimentazione Elettrica

- Verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione coincidano con i dati riportati sulla targa della caldaia
- verificare l'efficienza del collegamento di terra.

Riempimento circuito idraulico.

Procedere nel modo seguente:

- aprire il rubinetto di entrata fredda
- sollevare il tappo della valvola automatica di sfogo aria posta sul circolatore
- accendere la caldaia (premendo il tasto ON/OFF) e selezionare la modalità stand-by - non ci sono richieste né dal sanitario né dal riscaldamento
- utilizzando il magnete fornito con la caldaia, agganciato al vassoio, aprire l'elettrovalvola di riempimento agganciandolo come indicato in figura



- togliere il magnete per chiudere l'elettrovalvola di riempimento quando verrà indicata una pressione di 1-1,5 bar.

Alimentazione Gas

Procedere nel modo seguente:

- verificare che il tipo di gas erogato corrisponda a quello indicato sulla targhetta della caldaia
- aprire porte e finestre
- evitare la presenza di scintille e fiamme libere
- verificare la tenuta dell'impianto del combustibile con rubinetto di intercettazione posto in caldaia chiuso e successivamente aperto con valvola del gas chiusa (disattivata), per 10 minuti il contatore non deve indicare alcun passaggio di gas.

Προετοιμασία για τη λειτουργία

Για την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία της συσκευής η θέση σε λειτουργία του λέβητα πρέπει να ανατεθεί σε εξειδικευμένο τεχνικό που διαθέτει τα απαραίτητα προσόντα.

Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα τροφοδοσίας είναι ίδιες με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα του λέβητα
- Ελέγξτε την αποτελεσματικότητα της γείωσης.

Πλήρωση υδραυλικού κυκλώματος

Ενεργήστε ως εξής:

- Ανοίξτε τη βάνα κρύου νερού
- Ανασηκώστε την τάπα της αυτόματης βαλβίδας εξαέρωσης του κυκλοφορητή
- Ανάψτε τον λέβητα (πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF) και επιλέξτε με το πλήκτρο MODE τη λειτουργία stand-by χωρίς ζήτηση ζεστού νερού ή θέρμανσης
- Χρησιμοποιώντας τον διατιθέμενο μαγνήτη που είναι στερεωμένος στο δίσκο, ανοίξτε την ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης τοποθετώντας τον όπως στην εικόνα



- Βγάλτε τον μαγνήτη για να κλείσει η ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης όταν η πίεση φτάσει τα 1-1,5 bar.

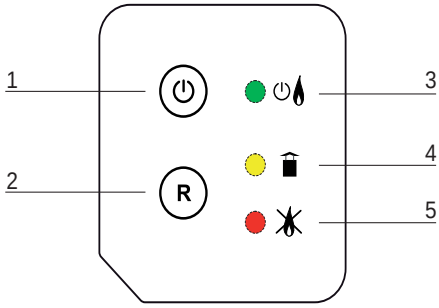
Τροφοδοσία αερίου

Ενεργήστε ως εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι το αέριο της παροχής είναι το ίδιο με το αέριο που αναγράφεται στην πινακίδα του λέβητα
- Ανοίξτε πόρτες και παράθυρα
- Αποφύγετε την παρουσία σπινθήρων και ελεύθερης φλόγας
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης αερίου με τη βάνα ON/OFF του λέβητα κλειστή και στη συνέχεια ανοικτή και τη βαλβίδα αερίου κλειστή (απενεργοποιημένη). Επί 10 λεπτά ο μετρητής δεν πρέπει να δείξει διέλευση αερίου.

Pannello comandi

Πίνακας χειριστηρίων

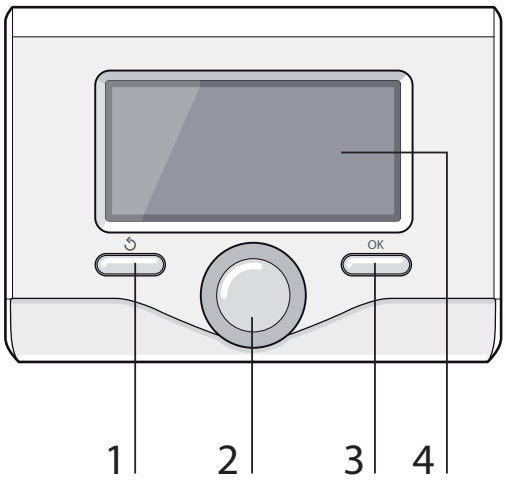


Legenda:
1. Tasto On/Off
2. Tasto Reset
   Attivazione Spazzacamino
3. Led Verde
   lampeggiante: caldaia accesa
   fisso: presenza fiamma
4. Led Giallo
   fisso: segnalazione arresti di sicurezza
5. Led Rosso segnalazione blocco funzionamento

Υπόμνημα:
1. Κουμπί ON/OFF
2. Κουμπί Reset
   Ενεργοποίηση Καθαρισμού καμινάδας (βλέπε σελ. 18)
3. Πράσινο Led
   αναβοσβήνει: λέβητας αναμμένος
   σταθερό: παρουσία φλόγας
4. Κίτρινο Led
   σταθερό: επισήμανση παύσεων ασφαλείας
5. Κόκκινο Led επισήμανση μπλοκαρίσματος λειτουργίας

Controllo Remoto

Χειριστηρίου Αποστάσεως



Legenda
1. tasto ESC
   (visualizzazione precedente)
2. manopola
3. tasto OK
   (conferma l'operazione o accede al menu principale)
4. DISPLAY

Κουμπιά και Οθόνη:
1. κουμπί πίσω
   (προηγούμενη εμφάνιση)
2. επιλογέας
3. κουμπί OK
   (επιβεβαιώνει τη διεργασία ή πρόσβαση στο κύριο μενού)
4. ΟΘΟΝΗ

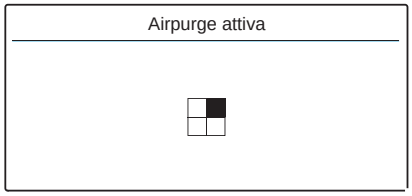
Display **Σύμβολα οθόνης:**

Estate		Καλοκαίρι
Inverno		Χειμώνας
OFF caldaia spenta		OFF λέβητας σβηστός
Programmazione oraria		Ωριαίος προγραμματισμός
Funzionamento manuale		Χειροκίνητη λειτουργία
Indicazione presenza fiamma		Ένδειξη παρουσίας φλόγας
Temperatura ambiente desiderata		Επιθυμητή θερμοκρασία περιβάλλοντος
Temperatura ambiente rilevata		Καταγραφείσα θερμοκρασία περιβάλλοντος
Temperatura ambiente desiderata deroga		Επιθυμητή θερμοκρασία περιβάλλοντος παροχής
Temperatura esterna		Εξωτερική θερμοκρασία
Funzione SRA attiva	SRA	Λειτουργία SRA ενεργή
Funzione VACANZA attiva		Λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΩΝ ενεργή
Riscaldamento attivo		Θέρμανση ενεργή
Sanitario attivo		Ζεστό νερό οικιακής χρήσης ενεργό
Segnalazione errore		Επισήμανση σφάλματος
Funzione comfort attiva	COMFORT	Λειτουργία comfort ενεργή
Pressione impianto	1.3 bar	Πίεση εγκατάστασης
Presenza fiamma		Παρουσία φλόγας
Solare attivo (ove presente)		Ηλιακός ενεργός (όπου υπάρχει)
Menu completo:		Πλήρες μενού:
Impostazioni riscaldamento		Ρυθμίσεις θέρμανσης
Impostazioni acqua calda		Ρύθμιση ζεστού νερού
Prestazioni sistema		Επιδόσεις συστήματος
Opzioni schermo		Δυνατότητες οθόνης

Messa in funzione

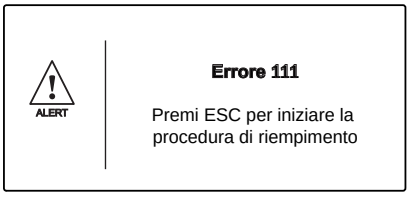
Prima accensione

1. Assicurarsi che:
   - il rubinetto gas sia chiuso;
   - il collegamento elettrico sia stato effettuato in modo corretto. Assicurarsi in ogni caso che il filo di terra verde/giallo sia collegato ad un efficiente impianto di terra;
   - sollevare, con un cacciavite, il tappo della valvola sfogo aria automatica.
2. Accendere la caldaia premendo il tasto ON/OFF, sul pannello comandi, il led verde lampeggia. Si illumina il display del Clima Manager
3. Attivare il ciclo di disareazione, dal Controllo Remoto, accedendo al parametro 271 (veni nota a lato)



La caldaia inizierà un ciclo di disareazione di circa 7 minuti.
Al termine verificare che l'impianto sia completamente disareato e, in caso contrario, ripetere l'operazione.

4. Spurgare l'aria dai radiatori.
5. Verificare che l'indicazione della pressione d'impianto sull'idrometro si sufficiente (1-1,5 mbar), in caso contrario provvedere al reintegro attraverso l'elettrovalvola di riempimento. Qualora la pressione scendesse al di sotto del valore di allerta il Controllo Remoto segnalerà la richiesta di reintegro.
   Provvedere, se necessario, al reintegro premendo il tasto ESC.



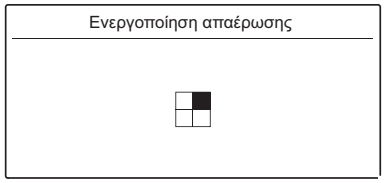
6. Verificare che il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia idoneo e libero da eventuali ostruzioni.
7. Verificare che le eventuali necessarie prese di ventilazione del locale siano aperte (installazioni di tipo B).
8. Verificare che l'acqua sia presente nel sifone altrimenti provvedere al riempimento
   NB. in caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio il sifone va riempito prima di una nuova accensione. Il mancato reintegro dell'acqua nel sifone è pericoloso in quanto c'è possibilità di uscita di fumi nell'ambiente.
9. Aprire il rubinetto del gas e verificare la tenuta degli attacchi compresi quelli della caldaia verificando che il contatore non segnali alcun passaggio di gas. Eliminare eventuali fughe.
10. Mettere in funzione la caldaia selezionando dal Controllo Remoto il funzionamento in riscaldamento o produzione di acqua calda ad uso sanitario.

Θέση σε λειτουργία

Πρώτο άναμμα

1. Βεβαιωθείτε ότι:
- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης

2. Πιέστε το κουμπί ON/OFF στον πίνακα χειριστηρίων για να ανάψετε το λέβητα, αναβοσβήνει το πράσινο led. Φωτίζεται η οθόνη του Τηλεχειριστήριο.
3. Ενεργοποιήστε τον κύκλο απαέρωσης, από τον Clima Manger, διαμέσου της παραμέτρου 271 (βλέπε σημείωση δίπλα).



Ο λέβητας θα ξεκινήσει ένα κύκλο απαέρωσης περίπου 7 λεπτών.

Σ το τέλος ελέγξτε αν η εγκατάσταση απαερώθηκε πλήρως και, σε αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε τη διεργασία.

4. Καθαρίστε τον αέρα από τα καλοριφέρ.
5. Ελέγξτε αν η ένδειξη της πίεσης της εγκατάστασης στο υδρόμετρο επαρκεί (1-1,5 mbar), σε αντίθετη περίπτωση φροντίστε για την αποκατάσταση μέσω της ηλεκτροβαλβίδας πλήρωσης. Αν η πίεση κατέλθει κάτω της τιμής συναγερμού ο Τηλεχειριστήριο θα επισημάνει το αίτημα αποκατάστασης.
   Φροντίστε, αν χρειαστεί, για την αποκατάσταση πιέζοντας το κουμπί.



6. Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια
7. Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).
8. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο σιφώνι που παρέχεται για πλήρωση
   ΣΗΜ: σε περίπτωση μεγάλης περιόδου μη χρήσης του λέβητα, το σιφώνι πρέπει να ξαναγεμίζει πριν απο μία καινούργια επανεκκίνηση. Η απουσία νερού στο σιφώνι είναι επικίνδυνη και υπάρχει περίπτωση εξόδου καπνών απο την συσκευή.
9. Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.
10. Θέστε σε λειτουργία το λέβητα επιλέγοντας από τον Τηλεχειριστήριοr τη λειτουργία θέρμανσης ή παραγωγής ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Descrizione Funzioni

Funzione Disareazione (dal Controllo Remoto)
Accedere all'Area Tecnica premendo contemporaneamente i l Tasto OK ed ESC per 5 secondi. Sul display compare la richiesta di inserimento del codice tecnico.
Ruotare la manopola e selezionare il codice 234, premere il tasto OK.
Ruotare la manopola e selezionare CONFIGURAZIONE GUIDATA.
Premere il tasto OK.
Sul display compare CALDAIA, premere il tasto OK.
Ruotare la manopola per selezionare PROCEDURE GUIDATE.
Premere il tasto OK
Ruotare la manopola per selezionare DISAREAZIONE IMPIANTO.
Premere il tasto OK. Seguire le indicazioni riportate sul display.
Verificare che la caldaia sia in Stand-by, nessuna richiesta dal circuito riscaldamento o dal sanitario.

Funzione Riempimento Semiautomatico (dal Controllo Remoto)
La caldaia in caso di diminuzione della pressione del circuito riscaldamento segnala sul Controllo Remoto la necessità di provvedere al reintegro dell'acqua.
Premendo il tasto ESC si provvede al reintegro fino al raggiungimento del valore preimpostato (parametro **2 4 2)**.
Al termine la caldaia ritornerà al normale funzionamento.
Se non dovesse risultare sufficiente un ciclo, la caldaia segnalerà ancora la richiesta di riempimento.
La caldaia dà la possibilità di poter effettuare un massimo di 5 cicli in 50 minuti, segnalato dal codice di avviso 1P7 *"Troppi riempimenti"*.
E' possibile impostare:

242 - **pressione massima circuito riscaldamento** per stop riempimento semiautomatico

241 - **pressione di allerta**:
se la pressione scende fino al valore di allerta impostato, la caldaia segnalerà un avviso di malfunzionamento 1P4 per circolazione insufficiente, sul display comparirà la richiesta di riempimento.



Περιγραφή λειτουργιών

Λειτουργία Εξαέρωσης (από τον Χειριστηρίου Αποστάσεως)
Για την πρόσβαση στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ, πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ESC ↺ και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη θα δείξει την αίτηση για εισαγωγή του κωδικού τεχνικού.
Γυρίστε τον επιλογέα ◯ για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK.
Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την ΔΙΆΤΑΞΗ ΛΈΒΗΤΑ.
Πιέστε το πλήκτρο OK
Η οθόνη θα δείξει ΛΈΒΗΤΑΣ Πιέστε το πλήκτρο OK
Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ΔΙΑΔΙΚΑΣΊΕΣ ΜΕ ΟΔΗΓΌ
Πιέστε το πλήκτρο OK
Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ΑΠΑΈΡΩΣΗ ΣΥΣΤΉΜΑΤΟΣ.
Πιέστε το πλήκτρο OK. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.
Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας είναι σε stand-by, χωρίς ζήτηση ζεστού νερού ή θέρμανσης.

Λειτουργία Ημιαυτόματης Πλήρωσης (από τον Χειριστηρίου Αποστάσεως)
Ο λέβητας σε περίπτωση μείωσης της πίεσης του κυκλώματος θέρμανσης επισημαίνει στον Χειριστηρίου Αποστάσεως την ανάγκη να φροντίσετε για την αποκατάσταση του νερού.
Πιέζοντας το πλήκτρο κάτω από την Πλήρωση ενεργοποιείται η αποκατάσταση μέχρι την επίτευξη της τεθείσας τιμής (παράμετρος 2 4 2).
Στο τέλος ο λέβητας θα επιστρέψει στην κανονική λειτουργία. Αν δεν επαρκέσει ένας κύκλος, ο λέβητας θα επισημάνει πάλι το αίτημα πλήρωσης.
Ο λέβητας δίνει τη δυνατότητα διενέργειας ενός μέγιστου 5 κύκλων σε 50 λεπτά, που επισημαίνεται από τον κωδικό ειδοποίησης 1P7 "Πολλές πληρώσεις".
Μπορείτε να θέσετε:

242 - **Πίεση πλήρωσης**
Μέγιστη πίεση διακοπής ημιαυτόματης πλήρωσης

241 - **Πίεση προειδοποίησης:**
εάν η πίεση πέσει έως την προγραμματισμένη τιμή συναγερμού, ο λέβητας εμφανίζει τον κωδικό δυσλειτουργίας 1 P4 λόγω ανεπαρκούς κυκλοφορίας και στην οθόνη επισημαίνεται η ανάγκη χρήσης του πλήκτρου FILLING «Πιέστε το πλήκτρο πλήρωσης».



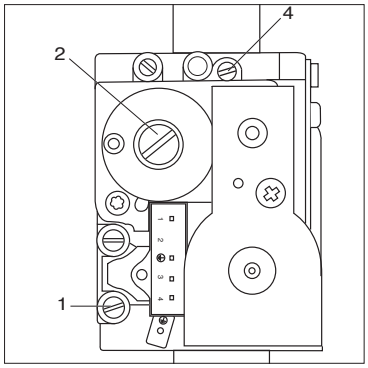
Analisi della combustione

Nota: E' indispensabile rispettare l'ordine delle operazioni da svolgere.

Operazione 1

Verifica della pressione di alimentazione

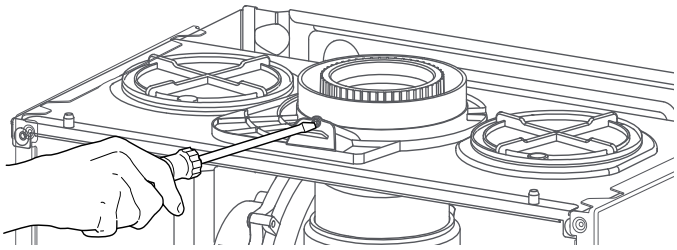
Allentare la vite **1** ed inserire il tubo di raccordo del manometro nella presa pressione.
Attivare le Funzione Spazzacamino alla massima potenza sanitario – premere il tasto RESET per 10 secondi, ruotare l'encoder per selezionare massima potenza sanitario.
La pressione deve corrispondere a quella prevista per il tipo di gas per cui la caldaia è predisposta – vedi Tabella riepilogativa gas.



Operazione 2

Collegamento analizzatore

Collegare l'analizzatore della combustione alla presa di analisi di sinistra, svitando la vite ed estraendo l'otturatore.

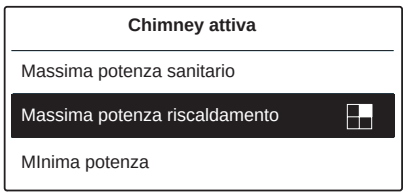


Operazione 3

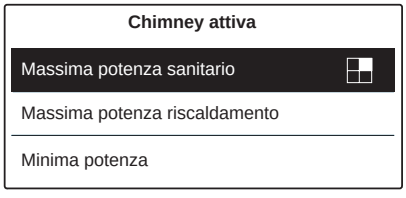
Regolazione del CO_2 alla massima potenza (sanitario)

Aprire un rubinetto dell'acqua calda alla massima portata.
Attivare la Funzione Spazzacamino premendo il tasto RESET sulla caldaia per 10 secondi.
ATTENZIONE!! Attivando la Funzione Spazzacamino la temperatura dell'acqua in uscita dalla caldaia può superare i 65°C.

Sul display viene visualizza Funzione Chimney attiva alla massima potenza riscaldamento.



Ruotare l'encoder per selezionare massima potenza sanitario.



Prima di iniziare l'analisi della combustione, attendere un minuto in modo che la caldaia si stabilizzi.

Rilevare il valore del $C0_2$(%) e confrontarlo con quanto riportato nella tabella seguente:

Nota: Valori misurati con camera di combustione chiusa.

	PIGMA GREEN EVO EXT
	25
Gas	CO_2 (%)
G20	9,0 ± 0,7
G31	10,0 ± 07

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

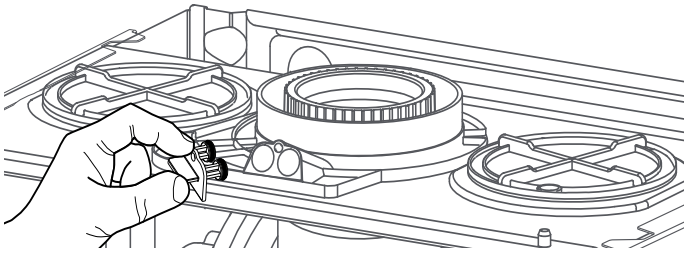
Εργασία 1

Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

Χαλαρώστε την βίδα 1 και εισάγετε των σωλήνα σύνδεσης του μανόμετρου στην τάπα του σωλήνα.
Ανάψτε τον λέβητα στην μέγιστη ισχύ του Z.N.X, ενεργοποιώντας την « λειτουργία καμινάδας» (πιέστε το πλήκτρο RESET για 10 δεύτερά και γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε μέγιστη ισχύ Z.N.X.)
Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τιμή που δίνεται σε σχέση με τον τύπο αερίου, για τον οποίο έχει προετοιμαστεί ο λέβητας. Βλέπε Πίνακα σύνοψης αλλαγών .

Εργασία2 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης

Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.

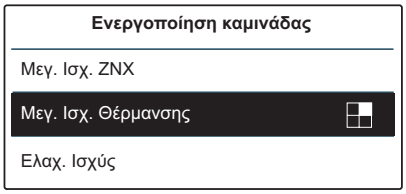


Εργασία 3

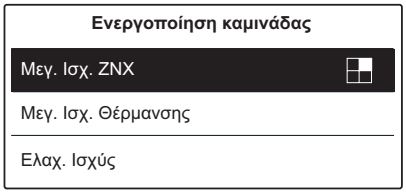
ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για10 δευτερόλεπτα.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.
Η οθόνη θα δείξει την Λειτουργία Καμινάδας ενεργή στην μέγιστη πίεση θέρμανσης.

Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την μέγιστη ισχύ Z.N.X.



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

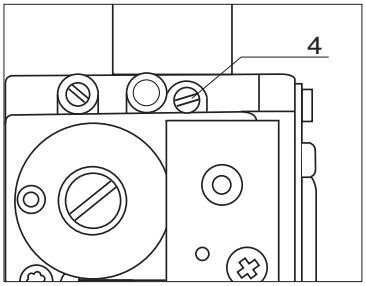


Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).

Se il valore del C02 (%) è diverso da quanto indicato in tabella, procedere alla regolazione della valvola gas come sotto indicato, altrimenti passare all'operazione successiva.

Regolazione valvola gas alla massima potenza sanitario

Effettuare la regolazione della valvola gas ruotando gradualmente in senso orario la vite **4** per diminuire il valore del C02 (1 di giro modifica il valore di circa 0,2-0,4%). Dopo ogni modifica, attendere un minuto per stabilizzare il valore del C02.



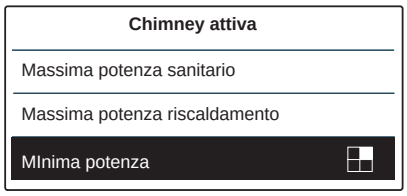
Se il valore rilevato coincide con quello indicato in tabella, la regolazione è terminata. In caso contrario ripetere l'operazione.

Nota: La funzione Spazzacamino si disattiva automaticamente dopo 30 minuti o manualmente premendo il tasto RESET Ⓡ sulla caldaia.

Operazione 4
Regolazione del C02 alla potenza minima

Con la funzione Spazzacamino attivata, ruotare l'encoder fino a selezionare Minima potenza

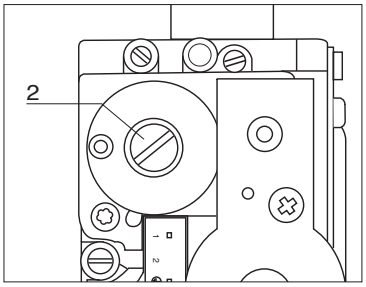
Prima di iniziare l'analisi attendere un minuto che la caldaia si stabilizzi.



Se il valore del C02 (%) è diverso da quanto indicato in tabella, procedere alla regolazione della valvola gas come sotto indicato, altrimenti passare all'operazione successiva.

Regolazione della valvola gas alla potenza minima

Rimuovere il tappo ed effettuare la regolazione agendo sulla vite **2**.
Ruotando in senso antiorario si diminuisce il valore del C02.
Dopo ogni modifica, attendere un minuto per stabilizzare il valore del C02.
Misurare il valore finale e, se corrisponde a quello previsto, la regolazione è terminata. In caso contrario ripetere l'operazione.



Riposizionare il tappo della vite **2.**

ATTENZIONE!! Se il valore del CO2 alla minima potenza viene modificato è necessario ripetere la regolazione alla massima potenza.

Operazione 5
Termine delle operazioni di regolazione

Uscire dalla funzione Spazzacamino premendo il tasto RESET.
Chiudere il rubinetto dell'acqua.
Verificare ed eventualmente eliminare eventuali perdite di gas.
Rimontare il pannello frontale dell'apparecchio.
Riposizionare l'otturatore sulla presa di analisi.

Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε είναι διαφορετική από τις τιμές του πίνακα, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 4**.

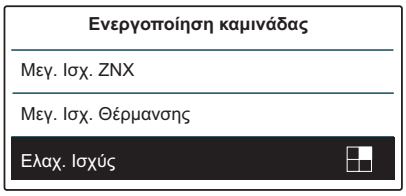
Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου

Ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου γυρίζοντας την βίδα ρύθμισης 4 δεξιόστροφα αυξάνοντας για να μειώσετε το επίπεδο του CO2 (μια στροφή ρυθμίζει το επίπεδο CO2 περίπου κατά 0,2 – 0,4%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε αλλαγή ρύθμισης του CO2 για να σταθεροποιηθεί η τιμή. Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε, αλλιώς ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά

Σημείωση: η λειτουργία **καθαρισμού αιθάλης** απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο **RESET** Ⓡ.

Εργασία 4 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου

Με τη λειτουργία καμινάδας ενεργή, γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε Ελάχιστη Ισχύ.



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.
Αν η τιμή του CO2 (%) που διαβάζετε διαφέρει από τις τιμές που δίνονται στον πίνακα, τότε ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, αλλιώς μεταβείτε απευθείας στην εργασία 5.

Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου

Αφαιρέστε το καπάκι και ρυθμίστε τη βίδα 2 γυρνώντας την αριστερόστροφα σταδιακά για να μειώσετε το επίπεδο CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.
Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί, διαφορετικά ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά. Βάλτε πίσω την τάπα της βίδας 2.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.

Εργασία 5 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο RESET.
Σταματήστε την άντληση.
Επανατοποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.
Επανατοποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Regolazioni
Per effettuare le Regolazioni è necessario accedere all'Area Tecnica dal Controllo Remoto - vedi pagina 28.

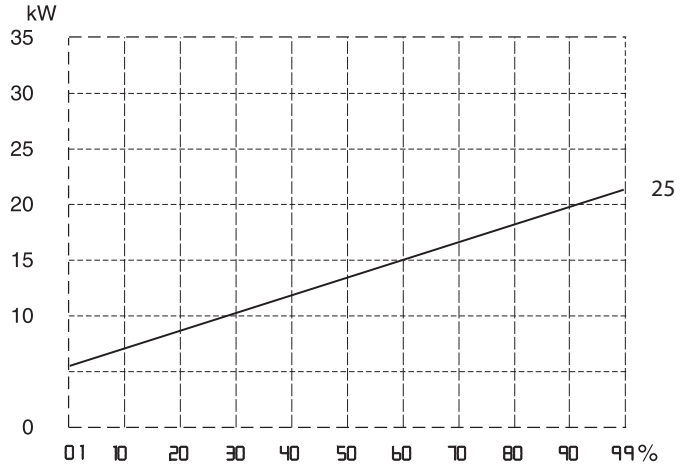
Regolazione della massima potenza riscaldamento regolabile
menu 2/sottomenu 3/parametro 1
Con tale parametro si limita la potenza utile della caldaia.
La percentuale equivarrà ad un valore della potenza utile compresa tra la potenza minima (0) e la potenza massima (100) .
Per controllare la massima potenza riscaldamento accedere al parametro e, se necessario, modificare il valore come indicato nella Tabella Pressioni Gas.

Controllo della potenza di lenta accensione
menu 2/sottomenu 2/parametro 0
Con tale parametro si limita la potenza utile della caldaia in fase di accensione.
La percentuale equivarrà ad un valore della potenza utile compresa tra quella minima (0) e la massima (100).
Il parametro va modificato se la pressione in uscita della valvola gas, in fase di accensione, (misurata con caldaia attiva in sanitario) non coincide con i valori indicati nella Tabella Riepilogativa Gas.
Per controllare la potenza di lenta accensione accedere al parametro e, se necessario, modificare il valore del parametro fino a rilevare la corretta pressione.

Regolazione del ritardo di accensione riscaldamento
menu 2/sottomenu 3/parametro 5
Tale parametro permette di impostare in manuale (0) o in automatico (1) il tempo di attesa prima di una successiva riaccensione del bruciatore dopo lo spegnimento per raggiunta termostatazione.
Selezionando manuale è possibile impostare il ritardo in minuti con il parametro successivo - **menu 2/sotto-menu 3/parametro 6**) da 0 a 7 minuti.
Selezionando automatico la caldaia provvederà a stabilire il tempo di ritardo in base alla temperatura di set-point.

Regolazioni
Per effettuare le Regolazioni è necessario accedere all'Area Tecnica dal Controllo Remoto - vedi pagina 28.

Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης
Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα.
Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα.
Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 1.



Αργή έναυση
Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης.
Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99)
Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 0.

Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση
Η παράμετρος αυτή - μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 5, επιτρέπει τη χειροκίνητη (0) ή αυτόματη (1) ρύθμιση του χρόνου αναμονής πριν την επόμενη εκ νέου έναυση του καυστήρα μετά το σβήσιμο, ώστε να πλησιάσει τη θερμοκρασία εντολής.
Επιλέγοντας το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας, υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης ελάχιστου χρόνου λειτουργίας (anticycle) στην παράμετρο 2/υπομενού 3/παράμετρος 6 από 0 έως 7 λεπτά
Επιλέγοντας τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο ελάχιστος χρόνος λειτουργίας θα υπολογιστεί αυτόματα από το λέβητα, βάσει της θερμοκρασίας εντολής.

Tabella riepilogativa gas **Πίνακας ρύθμισης αερίου**

		parametro Παράμετρος	PIGMA GREEN EVO EXT 25 G20	PIGMA GREEN EVO EXT 25 G31
Indice di Wobbe inferiore Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)			45,67	70,69
Pressione ingresso gas Πίεση εισόδου αερίου (mbar)			20	37
Lenta accensione Πίεση αργής ανάφλεξης		220	55	
Max PotenzaRiscaldamento regolabile Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμιζόμ.		231	55	
Potenza min (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)		233	18	
Potenza Max Riscaldamento (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)		234	76	
Potenza Max Sanitario (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)		232	91	
Diaframma gas (Ø) Ø Διάφραγμα αερίου (mm)			5,0	3,6
Consumi max/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	max sanitario μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης		2,75	2,02
	max riscaldamento μέγιστη θέρμανση		2,33	1,71
	minimo ελάχιστη		0,58	0,43

Cambio Gas

La caldaia può essere trasformata per uso da gas metano (G20) a Gas Liquido (G30 - G31) o viceversa a cura di un Tecnico Qualificato con l'utilizzo dell'apposito Kit.
Leggere attentamente le istruzioni riportate sul KIT.

Αλλαγή αερίου

Αυτές οι συσκευές έχουν προβλεφθεί να λειτουργούν με διάφορους τύπους αερίων. Η αλλαγή αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η αλλαγή αερίου πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός κιτ (διάφραγμα) και του βιβλίου χρήσης του. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες εργασίες:

AREA TECNICA - dal Controllo Remoto
riservata al tecnico qualificato

L'accesso all'Area Tecnica consente di impostare/configurare l'apparecchio a seconda delle esigenze di ogni singola installazione, Inoltre fornisce importanti informazioni relative al buon funzionamento della caldaia.

L'Area Tecnica si compone di diverse viste che consento l'accesso diretto ai parametri interessati in ogni singola fase dell'installazione/ configurazione del prodotto.

Per accedere all'Area Tecnica premere contemporaneamente i tasti ESC ↺ e OK per 5 secondi, il display visualizza la richiesta di inserimento del codice tecnico.



Ruotare l'enconder per selezionare **234** e premere il tasto OK.

Per muoversi all'interno dell'Area Tecnica ruotare l'encoder e premere OK per accedere alla vista selezionata.
Ruotare l'encoder per selezionare un parametro e premere OK per accedere.
Per modificare il valore di un parametro ruotare l'encoder e premere OK per memorizzare.
Utilizzare il tasto ESC ↺ per uscire da un parametro senza memorizzare l'eventuale modifica e per tornare alla normale visualizzazione.

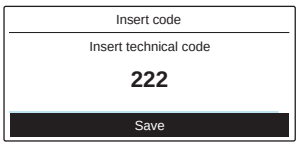


ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ – με τηλεχειριστήριο
μόνο για εξειδικευμένο τεχνικό

Η πρόσβαση στην Τεχνική Περιοχή, επιτρέπει την ρύθμιση/ διαμόρφωση της συσκευής σύμφωνα με τις συγκεκριμένες απαιτήσεις της κάθε διαδικασίας εγκατάστασης.
Επίσης παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποδοτική λειτουργία του λέβητα.

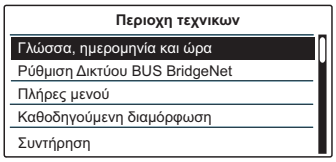
Η Τεχνική Περιοχή περιλαμβάνει διάφορα παράθυρα επίδειξης που επιτρέπουν απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους. Επεμβαίνοντας σε κάθε φάση εγκατάστασης/διαμόρφωσης κάθε προϊόντος.

Για την πρόσβαση στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ, πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ESC ↺ και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη θα δείξει την αίτηση για εισαγωγή του κωδικού τεχνικού.



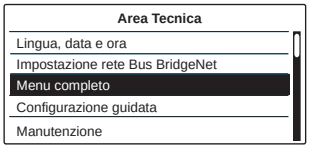
Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK.

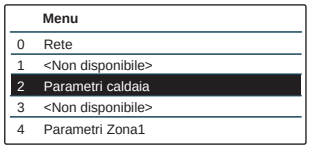
Για να μετακινηθείτε μέσα στην ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ, γυρίστε τον επιλογέα και πιέστε το κουμπί OK για να μπείτε στο παράθυρο που επιλέξατε.
Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε μια παράμετρο και πιέστε το κουμπί OK για να μπείτε.
Για να αλλάξετε την τιμή μιας παραμέτρου, γυρίστε τον επιλογέα και πιέστε το OK για να αποθηκεύσετε την τιμή.
Χρησιμοποιήστε το κουμπί ESC ↺ για να βγείτε από μια παράμετρο χωρίς να αποθηκεύσετε την αλλαγή και για να γυρίσετε στον κανονικό τρόπο επίδειξης.

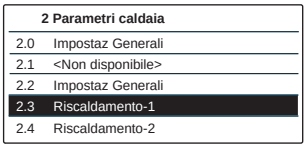


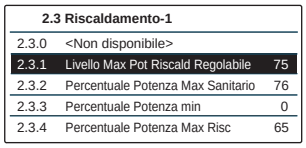
Esempio:
Modifica del parametro 2.3.1 Livello Max Pot Riscald Regolabile
Procedere come segue:

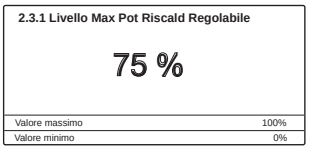
1. *Premere contemporaneamente il tasto ESC ↺ ed il Tasto OK per 5 secondi, Il display visualizza la richiesta di inserimento del codice tecnico*
2. *Ruotare l'encoder e selezionare il codice 234*
3. *Premere il tasto OK, il display visualizza le viste disponibili*
4. *Ruotare l'encoder per selezionare MENU COMPLETO*
5. *Premere il tasto OK per accedere, il display visualizza i Menu disponibili.*
6. *Ruotare l'encoder per selezionare il menu 2 - Parametri caldaia*
7. *Premere il tasto OK. Il display visualizza i sotto menu disponibili*
8. *Ruotare l'encoder per selezionare 2.3 - Riscaldamento 1*
9. *Premere il tasto OK per accedere Il display visualizza i parametri relativi al sottomenu 2.3*
10. *Ruotare l'encoder per selezionare il parametro 2.3.1 Livello Max Pot Riscald Regolabile*
11. *Premere il tasto OK per accedere al parametro Il display visualizza il valore del parametro 75% con indicazione del valore minimo e massimo consentiti.*
12. *Ruotare l'encoder per modificare il valore es. 70%*
13. *Premere il tasto OK per memorizzare la modifica (Per uscire dal parametro senza memorizzare la modifica premere il tasto ESC ↺)*
14. *Premere il tasto ESC ↺ fino a tornare alla normale visualizzazione*

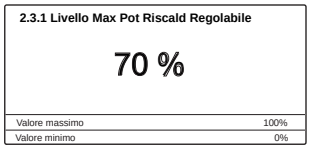






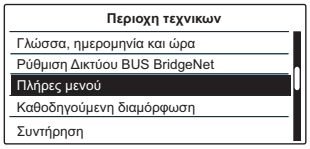


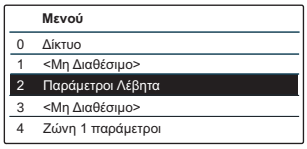


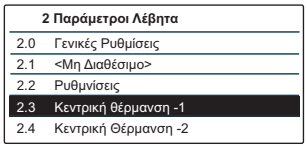


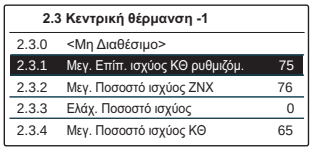
Παράδειγμα:
Μετατροπή της παραμέτρου 2.3.1. Μεγ. Επιπ. Ισχύος ΚΘ Ρυθμιζόμ.
Προχωρήστε ως ακολούθως:

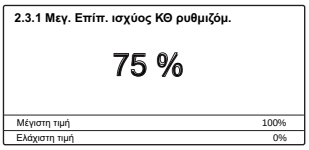
1. *Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπία ESC ↺ και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη θα δείξει την αίτηση για εισαγωγή του κωδικού τεχνικού.*
2. Γυρίστε τον διακόπτη encoder δεξιόστροφα για να επιλέξετε τον κωδικό 234.
3. Πιέστε το πλήκτρο OK*; η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα παράθυρα.*
4. *Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την* Μενού.
5. Πιέστε το πλήκτρο OK *για πρόσβαση; η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα μενού.*
6. *Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε Μενού*2 - Παράμετροι Λέβητα.
7. Πιέστε το πλήκτρο OK. *Η οθόνη θα δείξει τα διαθέσιμα υπο-μενού.*
8. *Turn the encoder to select* 2.3 - Κεντρική θέρμανση -1.
9. Πιέστε το πλήκτρο OK *για πρόσβαση στα υπο-μενού. Η οθόνη θα δείξει τις σχετικές παραμέτρους του υπο-μενού 2.3*
10. *Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την παράμετρο* 2.3.1 - Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμιζόμ.
11. Πιέστε το πλήκτρο OK *για πρόσβαση στην παράμετρο. Η οθόνη θα δείξει την τιμή της παραμέτρου (75%) επιπρόσθετα από τις ελάχιστες και μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές.*
12. *Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε τη νέα τιμή, π.χ 70%.*
13. *Πιέστε το πλήκτρο για να σώσετε την αλλαγή. (για να βγείτε από την παράμετρο χωρίς αποθήκευση , πιέστε το πλήκτρο ESC ↺.*
14. *Πιέστε το πλήκτρο ESC ↺ έως ότου εμφανιστεί η κανονική οθόνη.*

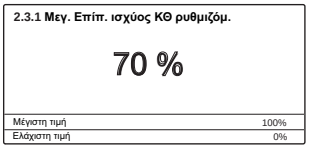












Area Tecnia

Codice d'accesso (accesso riservato tecnico qualificato) - Ruotare l'encoder per selezionare 234 e premere OK

Lingua, data e ora - Seguire le indicazioni del display.
Premere OK ad ogni inserimento per memorizzare

Impostazione rete BusBridgenet - Il display visualizza i dispositivi connessi al sistem

- **I dispositivi confi gurabili sono contrassegnati dal simbolo**

Menu Completo - Nelle pagine seguenti sono elencati tutti i menu/parametri disponibili

Configurazione guidata

- **Caldaia**
  - **Parametri**
    - Parametri Gas - Accesso diretto ai parametri → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Parametri regolazione - Accesso diretto ai parametri → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
    - Visualizzazioni - Accesso diretto ai parametri → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Zone - Accesso diretto ai parametri → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830
  - **Procedure Guidate**
    - Riempimento impianto
    - Disareazione impianto
    - Analisi Fumi
  - **Opzione Assistenza**
    - Dati Centro Assistenza - Per inserimento nome e telefono del Centro Assistenza
      I dati verranno visualizzati dal display in caso di errore
    - Abilitazione Avviso di manutenzione
    - Reset Avviso di Manutenzione
    - Mesi mancanti alla manutenzione
  - **Modalità test**
    - Test circolatore
    - Test valvola tre vie
    - Test ventilatore

Manutenzione

- **Caldaia**
  - **Parametri**
    - Parametri Gas - Accesso diretto ai parametri → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Visualizzazioni - Accesso diretto ai parametri → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Cambio scheda caldaia - Accesso diretto ai parametri → 220 - 226 - 228 -229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Errori - Il display visualizza gli ultimi 10 errori con indicazione del codice, descrizione, data.
Ruotare l'encoder per scorrere gli errori

Τεχνική περιοχή

κωδικό τεχνικού *(μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς)*
περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK

Γλώσσα, Ώρα και Ημερομηνία - *Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.*
Πιέστε το πλήκτρο OK σε κάθε εισαγωγή για να την αποθηκεύσετε

Ρύθμιση Δικτύου BUS BridgeNet

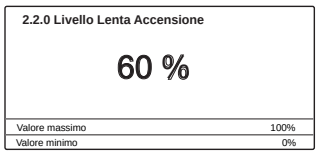
(μεταβλητή λίστα ανάλογα με τις διαθέσιμες συνδέσεις)

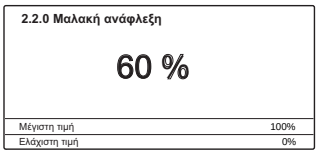
Μενού - Οι παράμετροι των μεμονωμένων μενού παρουσιάζονται στη συνέχεια.

Διάταξη λέβητα
- **Λέβητας**
  - **Παράμετροι διάταξης**
    - Παράμετροι αερίου - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Ρυθμίσεις - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
    - Οπτικοποίηση - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Ζώνη - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830
  - **Διαδικασίες με οδηγό**
    - Πλήρωση συστήματος
    - Απαέρωση συστήματος
    - Ανάλυση καυσαερίων
  - **Επιλογές βοήθειας**
    - Στοιχεία Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης - Για να εισάγετε το όνομα και τον αριθμό τηλεφώνου του Κέντρου Εξυπηρέτησης
    - Ενεργοποίηση προειδοποιήσεων για συντήρηση
    - Επανεκκίνηση προειδοποιήσεων για συντήρηση
    - Μήνες που απομένουν για συντήρηση
  - **Λειτουργία δοκιμής**
    - Δοκιμή κυκλοφορητή
    - Δοκιμή τρίοδης βαλβίδας
    - Δοκιμή ανεμιστήρα

Επισκευή
- **Λέβητας**
  - **Παράμετροι διάταξης**
    - Παράμετροι αερίου - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
    - Οπτικοποίηση - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
    - Αλλαγή PCB λέβητα - Απευθείας πρόσβαση στις παραμέτρους → 220 - 226 - 228 -229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Σφάλματα - Η οθόνη δείχνει τα τελευταία 10 σφάλματα με τις λεπτομέρειες του κωδικού, την περιγραφή και την ημερομηνία. Γυρίστε τον επιλογέα για κύλιση στα σφάλματα.

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
INSERIMENTO CODICE D'ACCESSO					222
ruotare l'encoder per selezionare 234 e premere il tasto OK					
MENU COMPLETO					
0	**RETE**				
0.	**2**	**RETE BUS**			
0.	**2.**	**0**	Rete Bus attuale	Caldaia	
			Indicazione dispositivi connessi via BUS		
0.	**4**	**DISPLAY**			
0.	**4.**	**0**	Zona da impostare da dispay	da 1 a 3 (nr)	1
2	**PARAMETRI CALDAIA**				
2.	**0**	**IMPOSTAZIONI GENERALI**			
2.	**0.**	**0**	Impostazione temperatura sanitario	da 40 a 60 (°C)	45
			*regolabile dati Tasti **2***		
2.	**2**	**IMPOSTAZIONI GENERALI**			
2.	**2.**	**0**	Lenta Accensione	da 0 a 100	
					
			Vedi Tabella riepilogativa gas		
2.	**2.**	**1**	Alto rapporto modulazione	0 = 1/4 1 = 1/10	0
			RISERVATO AL SAT *Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica*		
2.	**2.**	**3**	Termostato Pavimento\TA2	0 = Termostato Pavimento 1 =Termostato Ambiente2	0
2.	**2.**	**4**	Termoregolazione	0 = Assente 1 = Presente	0
2.	**2.**	**5**	Ritardo partenza in riscaldamento	0= Disabilitato 1= 10 secondi 2= 90 secondi 3= 210 secondi	0
2.	**2.**	**8**	Versione Caldaia NON MODIFICARE	da 0 a 5	0
			RISERVATO AL SAT Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica		
2.	**2.**	**9**	Settaggio potenza nominale caldaia		
			RISERVATO AL SAT Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica		
2.	**3**	**PARAMETRI RISCALDAMENTO - PARTE 1**			
2.	**3.**	**1**	Max Potenza Riscaldamento regolabile	da 0 a 100 (%)	60
			Vedi Tabella riepilogativa gas		

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
ΚΩΔΙΚΌ ΤΕΧΝΙΚΟΎ					
περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK					
ΜΕΝΟΎ					
0	**ΔΊΚΤΥΟ**				
0.	**2**	**ΔΊΚΤΥΟ BUS**			
0.	**2.**	**0**	Ενεργό δίκτυο	Λέβητας	
			Επίδειξη των συσκευών που είναι συνδεμένες μέσω BUS		
0.	**4**	**ΟΘΌΝΗ ΛΈΒΗΤΑ**			
0.	**4.**	**0**	Ζώνη για ρύθμιση από την οθόνη	από 1 έως 3 (νουμ.)	1
2	**ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΒΗΤΑ**				
2.	**0**	**ΓΕΝΙΚΈΣ ΡΥΘΜΊΣΕΙΣ**			
2.	**0.**	**0**	Ρύθμιση θερμοκρασίας ZNX	από 40 έως 60°C	
			*Ρύθμιση με το πλήκτρο ZNX **2***		
2.	**2**	**ΡΥΘΜΝΙΣΕΙΣ**			
2.	**2.**	**0**	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
					
			Προοριζεται αποκλειστικα για την υπηρεσια τεχνικης υποστηριξης		
2.	**2.**	**1**	Σχέση υψηλής διαμόρφωσης	0 = OFF (1/4) 1 = ON (1/10)	0
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**2.**	**3**	Επιλογή Θερμοστάτη δαπέδου ή Θερμοστάτη Περιβάλλοντος περιοχής 2	0 = Θερμοστάτης δαπέδου 1 = Θερμοστάτης χώρου	0
2.	**2.**	**4**	Θερμορύθμιση	0 = Απούσα 1 = Παρούσα	0
2.	**2.**	**5**	Καθυστέρηση εκκίνησης ΚΘ	0 = Ανενεργή 1 = 10 δευτερόλεπτα 2 = 90 δευτερόλεπτα 3 = 210 δευτερόλεπτα	0
2.	**2.**	**8**	Έκδοση λέβητα - ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	0
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**2.**	**9**	*Ονομαστική ισχύς λέβητα*		
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**3**	**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -1**			
2.	**3.**	**1**	Μεγ. Επίπ. ισχύος ΚΘ ρυθμιζόμ.	από 0 έως 100	60
			see Table summarising changes		

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
2.	**3.**	**2**	Max Potenza Sanitario	da 0 a 100 (%)	
			RISERVATO AL SAT - Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica o cambio gas - Vedi Tabella riepilogativa gas		
2.	**3.**	**3**	Potenza Minima	da 0 a 100 (%)	
			RISERVATO AL SAT - Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica o cambio gas - Vedi Tabella riepilogativa gas		
2.	**3.**	**4**	Max Potenza Riscaldamento	da 0 a 100 (%)	
			RISERVATO AL SAT - Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica o cambio gas - Vedi Tabella riepilogativa gas		
2.	**3.**	**5**	Selezione Tipologia ritardo d'accensione in riscaldamento	0 = Manuale 1 = Automatico	1
2.	**3.**	**6**	Impostazione tempo ritardo d'accensione in riscaldamento	da 0 a 7 (minuti)	3
2.	**3.**	**7**	Post-circolazione riscaldamento	da 0 a 15 (minuti) o CO (in continuo)	3
2.	**3.**	**8**	Impostazione velocità circolatore	0 = Bassa velocità 1 = Alta velocita 2 = Modulante	2
2.	**3.**	**9**	Impostazione del Delta T Modulazione Circolatore	da 10 a 30 °C	20
			Da impostare con funzionamento del circoltore in modalità modulante		
			Tale parametro permette di impostare la differenza di temperatura tra mandata e ritorno che determina la commutazione tra bassa ed alta velocità del circolatore Es: param. 239 = 20 se la Tman - Trit > di 20 °C il circolatore viene attivato alla massima velocità. Se Tman - Trit < di 20 - 2°C il circolatore viene attivato alla minima velocità. Il tempo di attesa minimo tra il cambio di velocità è di 5 minuti.		
2.	**4**	**PARAMETRI RISCALDAMENTO - PARTE 2**			
2.	**4.**	**1**	Impostazione pressione circuito riscaldamento per segnalazione richiesta di riempimento *- vedi funzione riempimento semiautomatico*	da 4 a 8 (bar/10)	6
			se la pressione scende fino al valore di allerta impostato la caldaia segnalerà un avviso di malfunzionamento 1P4 per circolazione insufficiente, sul display del Controllo Remoto comparirà la richiesta di riempimento		
					
2.	**4.**	**2**	Impostazione della pressione di arresto del riempimento semiautomatico	da 9 a 15 (bar/10)	12
			dopo aver attivato il riempimento, non appena si raggiunge la pressione impostata, la funzione si disattiva.		
2.	**4.**	**3**	Post-ventilazione dopo richiesta riscaldamento	0 = OFF (5 secondi) 1 = ON (3 minuti)	0

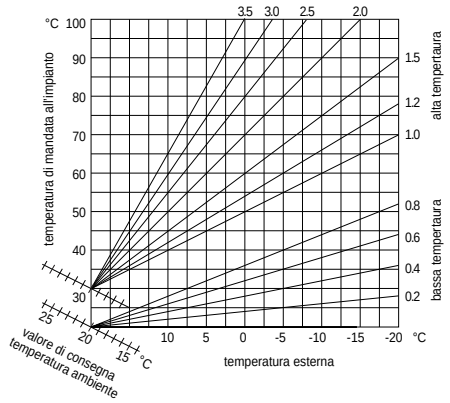
μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
2.	**3.**	**2**	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ΖΝΧ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	100
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**3.**	**3**	Ελάχ. Ποσοστό ισχύος ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	100
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**3.**	**4**	Μεγ. Ποσοστό ισχύος ΚΘ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	από 0 έως 100 (%)	
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**3.**	**5**	Τύπος καθυστέρ. ανάφλ. ΚΘ	0 = Χειροκίνητα 1 = Αυτόματα	1
2.	**3.**	**6**	Επιλογή Τύπου καθυστέρησης έναυσης σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 7 λεπτά	3
2.	**3.**	**7**	Μετα-κυκλοφορία σε λειτουργία θέρμανσης	από 0 έως 15 λεπτά ή CO (συνεχής)	3
2.	**3.**	**8**	Έλεγχος ταχύτητας αντλίας	0 = Χαμηλή ταχύτητα 1 = Υψηλή ταχύτητα 2 = Διαμόρφωση	2
2.	**3.**	**9**	Προγραμματισμός ΔΤ ρύθμισης κυκλοφορητή	από 10 έως 30 λεπτα	
			Προγραμματισμός για λειτουργία ρύθμισης του κυκλοφορητή		
			Η παράμετρος αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό ης διαφοράς θερμοκρασίας μεταξύ κατάθλιψης και επιστροφής για τη μεταγωγή του κυκλοφορητή από χαμηλή σε υψηλή ταχύτητα. π.χ. παράμ. 239 = 20. Εάν Τκατ - Τεπ > 20°C ενεργοποιείται η μέγιστη ταχύτητα του κυκλοφορητή Εάν Τκατ - Τεπ < 20 - 2°C ενεργοποιείται η ελάχιστη ταχύτητα κυκλοφορητή Ο ελάχιστος χρόνος αναμονής για αλλαγή ταχύτητας είναι 5 λεπτά.		
2.	**4**	**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -2**			
2.	**4.**	**1**	Πίεση προειδοποίησης	από 4 έως 8 (0,x bar)	6
			αν η πίεση κατέλθει μέχρι την τεθείσα τιμή συναγερμού ο λέβητας θα επισημάνει μια ειδοποίηση δυσλειτουργίας 1P4 λόγω ανεπαρκούς κυκλοφορίας, στην οθόνη του Clima Manager θα εμφανιστεί το αίτημα πλήρωσης		
					
2.	**4.**	**2**	Προγραμματισμός πίεσης διακοπής ημιαυτόματης πλήρωσης	9-15 (0,x - 1,x bar)	12
			μετά την έναρξη της πλήρωσης, μόλις επιτευχθεί η προγραμματισμένη πίεση η λειτουργία πλήρωσης διακόπτεται		
2.	**4.**	**3**	Μετα-εξαερισμός μετά από αίτηση θέρμανσης	0 = OFF 1 = ON	0

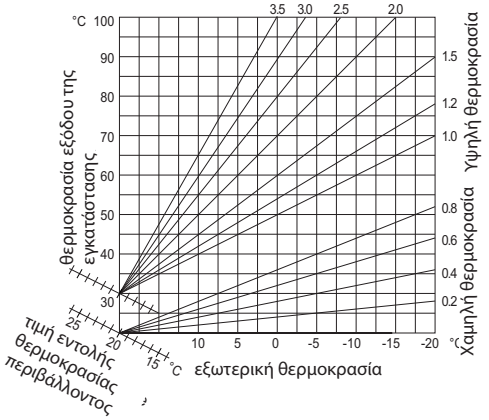
menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
2.	**4.**	**4**	Tempo incremento temperatura riscaldamento	da 0 a 60 (minuti)	16
			attivo solo con T. A. on/off e Termoregolazione attivata (parametro 421 o 521 o 621 su 01 = Dispositivi ON/OFF)		
			Tale parametro permette di impostare il tempo di attesa prima dell'aumento automatico della temperatura di mandata con step di 4°C (max 12°C) Se tale parametro rimane con valore 0 tale funzione non è attiva.		
2.	**4.**	**7**	Indicazione dispositivo per rilevazione pressione circuito riscaldamento	0 = Solo sonde temperatura 1 = Press. di minima 2 = Sensore di pressione	2
			RISERVATO AL SAT *Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica*		
2.	**4.**	**8**	Abilitazione riempimento semiautomatico	0 = OFF 1 = ON	1
			RISERVATO AL SAT *Solo in caso di sostituzione della scheda elettronica*		
2.	**4.**	**9**	Correzione temperatura esterna	da -3 a 3 (°)	0
			Solo con sonda esterna collegata (optional)		
2.	**5**		**PARAMETRI SANITARIO**		
2.	**5.**	**0**	Funzione COMFORT	0 = disattivata 1 = Temporizzata 2 = sempre attiva	0
			L'apparecchio consente di aumentare il comfort nell'erogazione di acqua sanitaria tramite la funzione "COMFORT". *Tale funzione mantiene caldo lo scambiatore secondario durante i periodi di inattività della caldaia; ciò al fine di aumentare il benessere termico iniziale di prelievo di acqua erogando a una temperatura maggiore.* *Quando la funzione è attiva sul display si illumina la scritta* ***COMFORT*** ***Nota:*** *Tale funzione può essere attivata o disattivata anche dall'utente - vedi il Manuale d'uso*		
2.	**5.**	**1**	Ritardo d'accensione durante un ciclo COMFORT	da 0 a120 minuti	0
2.	**5.**	**2**	Ritardo partenza in sanitario	da 5 a 200 (da 0,5 a 20 secondi)	5
			Anti-colpo d'ariete		
2.	**5.**	**3**	Logica spegimento bruciatore in sanitario	0 = Anticalcare (stop a > 67°C) 1 = Set-point +4°C	0
2.	**5.**	**4**	Post-circolazione e post-ventilazione dopo prelievo sanitario	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 minuti di post-circolazione e post-ventilazione dopo un prelievo sanitario se le temperature rilevate dalla caldaia lo richiedono. *ON = sempre attivi i 3 minuti di post-circolazione e post-ventilazione dopo ogni prelievo sanitario.*		

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
2.	**4.**	**4**	Χρονοκαθυστέρηση μετά από αύξηση θερμοκρασίας θέρμανσης	από 0 έως 60 λεπτά	16
			ενεργοποιημένη μόνο με TA On/Off και θερμορύθμιση ενεργοποιημένη (παράμετρος 421 ή 521 ή 621 = 01)		
			Αυτή η παράμετρος επιτρέπει να καθορίσετε το χρόνο αναμονής πριν την αυτόματη αύξηση της θερμοκρασίας εξόδου που υπολογίζεται με βήματα των 4°C (μέγιστη 12°C). Εάν αυτή η παράμετρος παραμένει με την τιμή 00, αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη.		
2.	**4.**	**7**	Ένδειξη διάταξης για πίεση κυκλώματος θέρμανσης	0 = αισθητήρας θερμοκρασίας μόνο 1 = διακόπτης πίεσης στο ελάχιστο 2 = αισθητήρας πίεσης	2
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αλλαγής ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**4.**	**8**	Ενεργοποίηση ημιαυτόματης πλήρωσης	0 = OFF 1 = ON	1
			ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αλλαγής ηλεκτρονικής κάρτας		
2.	**4.**	**9**	Διόρθωση εξωτερικής θερμοκρασίας	από -3 έως +3	0
			Ενεργή μόνο με συνδεμένο εξωτερικό αισθητήρα		
2.	**5**		**ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ ΧΡΗΣΗΣ**		
2.	**5.**	**0**	Λειτουργία Comfort	0 = Απενεργοποιημένη 1 = Βάση χρόνου (30 λεπτά) 2 = Πάντα ενεργή	0
			Η συσκευή επιτρέπει την αύξηση της θερμοκρασίας άνεσης ζεστού νερού χρήσης μέσω της λειτουργίας «COMFORT». *Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη ζεστό, στις περιόδους που ο λέβητας είναι ανενεργός. Αυτό αυξάνει την αρχική κατάσταση θερμότητας του νερού που τραβιέται, αφού το νερό παραδίδεται σε μεγαλύτερη θερμοκρασία.* *Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη COMFORT.* ***Σημ:*** *η λειτουργία αυτή μπορεί να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται από τον χρήστη επίσης – συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Χρήστη .*		
2.	**5.**	**1**	Καθυστέρηση έναυσης κατά τη διάρκεια ενός κύκλου COMFORT.	από 0 έως 120 λεπτά	0
2.	**5.**	**2**	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
			Προστασία από κρούση ύδατος		
2.	**5.**	**3**	Σβήσιμο του καυστήρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C /ρύθμιση	0
2.	**5.**	**4**	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης	0 = OFF 1 = ON	0
			OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. *ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.*		

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
2.	**5.**	**5**	Ritardo partenza in riscaldamento dopo prelievo sanitario	da 0 a 30 (minuti)	0
2.	**6**	**FORZAMENTI MANUALI CALDAIA**			
2.	**6.**	**0**	Attivazione modo manuale	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**1**	Forzamento pompa caldaia	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**2**	Forzamento ventilatore	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**3**	Forzamento valvola deviatrice	0 = Sanitario 1 = Riscaldamento	0
2.	**6.**	**5**	Forzamento dispositivo aggiuntivo	0 = OFF 1 = ON	
2.	**7**	**TEST & UTILITIES**			
2.	**7.**	**0**	Spazzacamino	0 = OFF 1 = ON	0
			Ruotare l'encoder per selezionare ON e premere OK. La caldaia viene forzata alla massima pot. riscaldamento. Ruotando l'encoder è possibile selezionare il funzionamento alla massima pot. sanitario o alla potenza minima. E' possibile attivare la Funzione Spazzacamino (Chimney attiva) premendo per 10 secondi il Tasto Reset.		
2.	**7.**	**1**	Ciclo Disareazione	0 = OFF 1 = ON	0
			Ruotare l'encoder per selezionare ON e premere OK.		
2.	**8**	**RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA**			
2.	**8.**	**0**	Ripristino delle impostazioni di fabbrica del menu 2	Reset? OK = Si, ESC = NO	
			Per resettare tutti i parametri alle impostazioni iniziali di fabbrica premere il tasto OK.		
4	**PARAMETRI ZONA 1**				
4.	**0**	**IMPOSTAZIONE TEMPERATURE ZONA 1**			
4.	**0.**	**2**	Impostazione Temperatura Fissa Riscaldamento	da 40 a 82 (°C) *(imp. alta temp.)*	70
				da 20 a 45 (°C) *(imp. bassa temp.*	20
			Da impostare per termoregolazione a temperatura fissa (vedi 421)		
4.	**2**	**IMPOSTAZIONE ZONA 1**			
4.	**2.**	**0**	Impostazione Range Temperature	0 = da 20 a 45°C *(imp. bassa temp.)* 1 = da 35 to 85 °C *(imp. alta temp.)*	1
4.	**2.**	**1**	Selezione Tipologia Termoregolazione in base alle periferiche connesse	0 = Temperatura fissa di mandata 1 = Dispositivi ON/OFF 2 = Solo sonda ambiente 3 = Solo Sonda Esterna 4 = Sonda ambiente + sonda esterna	1

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
2.	**5.**	**5**	Χρονοκαθυστέρηση ζεστού νερού χρήσης	από 0 έως 30 λεπτά	0
2.	**6**	**BOILER MANUAL SETTINGS**			
2.	**6.**	**0**	Ενεργοποίηση χειροκίνητου τρόπου	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**1**	Έλεγχος αντλίας λέβητα	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**2**	Έλεγχος ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	0
2.	**6.**	**3**	Έλεγχος βαλβίδας εκτροπής	0 = ZNX 1 = ΚΘ	0
2.	**6.**	**5**	Additional Output Control	0 = OFF 1 = ON	
2.	**7**	**ΕΛΕΓΧΟΙ & ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΙΣ**			
2.	**7.**	**0**	Καθαρισμός καμινάδας	0 = OFF 1 = ON	0
			Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιέστε OK. Ο λέβητας οδηγείται στην μέγιστη ισχύ θέρμανσης. Γυρίζοντας τον επιλογέα, επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας της μέγιστης και ελάχιστης ισχύος του ZNX. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την Λειτουργία Καθαρισμού (Καμινάδα ενεργή) πιέζοντας το πλήκτρο Reset για 10 δεύτερα.		
2.	**7.**	**1**	Κύκλος απαέρωσης	0 = OFF 1 = ON	
			Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιέστε OK.		
2.	**8**	**ΜΕΝΟΥ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ**			
2.	**8.**	**0**	Επαναφ. εργοστασ.ρυθμίσ.	Επαναφορά? OK=Ναι, esc=Όχι	
			Για να μηδενίσετε όλες τις παραμέτρους της εργοστασιακής ρύθμισης, πιέστε το πλήκτρο OK		
4	**ΖΩΝΗ 1 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ**				
4.	**0**	**ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**			
4.	**0.**	**2**	Θ ρυθμισης Ζ1	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25
4.	**2**	**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ1**			
4.	**2.**	**0**	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης1	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
			επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης		
4.	**2.**	**1**	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
4.	**2.**	**2**	Selezione curva Termoregolazione	da 1.0 a 3.5 *(imp. alta temp.)*	1.5
				da 0.2 a 0.8 *(imp. bassa temp.)*	0.6
					
			Nel caso di utilizzo della sonda esterna, la caldaia calcola la temperatura di mandata più idonea tenendo conto della temperatura all'esterno e del tipo di impianto. Il tipo di curva va scelta in funzione della temperatura di progetto dell'impianto e dell'entità delle dispersioni presenti nella struttura. Per impianti ad alta temperatura è possibile scegliere tra una delle curve a lato rappresentate.		
4.	**2.**	**3**	Spostamento parallelo della curva di termoregolazione *Termoregolazione attivata*	da - 14 a + 14 (°C) *(imp. alta temp.)*	0
				da - 7 a + 7 (°C) *(imp. bassa temp.)*	0
			Per adattare la curva termica alle esigenze dell'impianto è possibile spostare parallelamente la curva così da modificare la temperatura di mandata calcolata e quindi la temperatura ambiente. Accedendo al parametro e ruotando l'encoder si può spostare parallelamente la curva. Il valore di spostamento è leggibile sul display da -14 a +14 per impianti ad alta temperatura o da -7 a 7 per impianti a bassa temperatura. Ogni step equivale ad un aumento/diminuzione 1°C della temperatura di mandata rispetto al set-piont.		
4.	**2.**	**4**	Impostazione influenza del sensore ambiente per il calcolo della temperatura di set-point - Termoregolazione attivata-	da 0 a 20	20
			Se impostato a 0 la temperatura rilevata dal sensore ambiente non influisce sul calcolo del setpoint. Se a 20, la temperatura ambiente rilevata ha la massima influenza sul calcolo del setpoint. Attivo con dispositivi modulanti collegati.		
4.	**2.**	**5**	Impostazione temperatura massima riscaldamento Zona 1	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	82
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	45
4.	**2.**	**6**	Impostazione temperatura minima riscaldamento Zona 1	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	40
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	25

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
4.	**2.**	**2**	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία)	1.5
				από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	0.6
					
			Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεχθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.		
4.	**2.**	**3**	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
				από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
			Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.		
4.	**2.**	**4**	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.		
4.	**2.**	**5**	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
4.	**2.**	**6**	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
4.	**3**		**DIAGNOSTICA**		
4.	**3.**	**4**	Stato richiesta di calore Zona 1	0 = OFF 1 = ON	
5			**PARAMETRI ZONA 2**		
5.	**0**		**IMPOSTAZIONE TEMPERATURE ZONA 2**		
5.	**0.**	**2**	Impostazione Temperatura Fissa Riscaldamento	da 40 a 82 (°C) *(imp. alta temp.)*	70
				da 20 a 45 (°C) *(imp. bassa temp.*	25
			Da impostare per termoregolazione a temperatura fissa (vedi 521)		
5.	**2**		**IMPOSTAZIONE ZONA 2**		
5.	**2.**	**0**	Impostazione Range Temperature	0 = da 20 a 45°C *(imp. bassa temp.)* 1 = da 35 to 85 °C *(imp. alta temp.)*	1
5.	**2.**	**1**	Selezione Tipologia Termoregolazione in base alle periferiche connesse	0 = Temperatura fissa di mandata 1 = Dispositivi ON/OFF 2 = Solo sonda ambiente 3 = Solo Sonda Esterna 4 = Sonda ambiente + sonda esterna	1
5.	**2.**	**2**	Selezione curva Termoregolazione	da 1.0 a 3.5 *(imp. alta temp.)*	1.5
				da 0.2 a 0.8 *(imp. bassa temp.)*	0.6
			vedi grafico parametro 422 *Nel caso di utilizzo della sonda esterna, la caldaia calcola la temperatura di mandata più idonea tenendo conto della temperatura all'esterno e del tipo di impianto.* *Il tipo di curva va scelta in funzione della temperatura di progetto dell'impianto e dell'entità delle dispersioni presenti nella struttura.* *Per impianti ad alta temperatura è possibile scegliere tra una delle curve a lato rappresentate.*		
5.	**2.**	**3**	Spostamento parallelo della curva di termoregolazione	da - 14 a + 14 (°C) *(imp. alta temp.)*	0
				da - 7 a + 7 (°C) *(imp. bassa temp.)*	0
			Per adattare la curva termica alle esigenze dell'impianto è possibile spostare parallelamente la curva così da modificare la temperatura di mandata calcolata e quindi la temperatura ambiente. *Accedendo al parametro e ruotando l'encoder si può spostare parallelamente la curva. Il valore di spostamento è leggibile sul display da -14 a +14 per impianti ad alta temperatura o da -7 a 7 per impianti a bassa temperatura. Ogni step equivale ad un aumento/diminuzione 1°C della temperatura di mandata rispetto al set-piont.*		

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
4.	**3**		**ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 1**		
4.	**3.**	**4**	Αίτημα θέρμανσης Z1	0 = OFF 1 = ON	
5			**ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 2**		
5.	**0**		**ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**		
5.	**0.**	**2**	Θ ρυθμισης Z2	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25
5.	**2**		**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ2**		
5.	**2.**	**0**	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 2	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
			επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης		
5.	**2.**	**1**	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
5.	**2.**	**2**	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία)	1.5
				από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	0.6
			Βλέπε παράμετρος 422 *Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης.* *Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεχθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.*		
5.	**2.**	**3**	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
				από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
			Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. *Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.*		

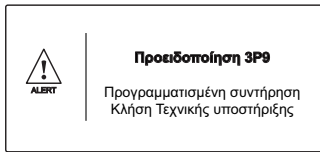
menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
5.	**2.**	**4**	Impostazione influenza del sensore ambiente per il calcolo della temperatura di set-point - Termoregolazione attivata-	da 0 a 20	20
			Se impostato a 0 la temperatura rilevata dal sensore ambiente non influisce sul calcolo del setpoint. Se a 20, la temperatura ambiente rilevata ha la massima influenza sul calcolo del setpoint. Attivo con dispositivi modulanti collegati.		
5.	**2.**	**5**	Impostazione temperatura massima riscaldamento Zona 2	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	82
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	45
5.	**2.**	**6**	Impostazione temperatura minima riscaldamento Zona 2	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	40
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	25
5.	**3**	**DIAGNOSTICA ZONA 2**			
5.	**3.**	**4**	Stato richiesta di calore Zona 2	0 = OFF 1 = ON	
6	**PARAMETRI ZONA 3**				
6.	**0**	**IMPOSTAZIONE TEMPERATURE ZONA 3**			
6.	**0.**	**2**	Impostazione Temperatura Fissa Riscaldamento	da 40 a 82 (°C) *(imp. alta temp.)*	70
				da 20 a 45 (°C) *(imp. bassa temp.*	25
			Da impostare per termoregolazione a temperatura fissa (vedi 521)		
6.	**2**	**IMPOSTAZIONE ZONA 3**			
6.	**2.**	**0**	Impostazione Range Temperature	0 = da 20 a 45°C *(imp. bassa temp.)* 1 = da 35 to 85 °C *(imp. alta temp.)*	1
6.	**2.**	**1**	Selezione Tipologia Termoregolazione in base alle periferiche connesse	0 = Temperatura fissa di mandata 1 = Dispositivi ON/OFF 2 = Solo sonda ambiente 3 = Solo Sonda Esterna 4 = Sonda ambiente + sonda esterna	1
6.	**2.**	**2**	Selezione curva Termoregolazione	da 1.0 a 3.5 *(imp. alta temp.)*	1.5
				da 0.2 a 0.8 *(imp. bassa temp.)*	0.6
			Nel caso di utilizzo della sonda esterna, la caldaia calcola la temperatura di mandata più idonea tenendo conto della temperatura all'esterno e del tipo di impianto. *Il tipo di curva va scelta in funzione della temperatura di progetto dell'impianto e dell'entità delle dispersioni presenti nella struttura.* *Per impianti ad alta temperatura è possibile scegliere tra una delle curve a lato rappresentate.*		

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
5.	**2.**	**4**	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. *Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.*		
5.	**2.**	**5**	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
5.	**2.**	**6**	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 2	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25
5.	**3**	**ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 2**			
5.	**3.**	**4**	Αίτημα θέρμανσης Z2	0 = OFF 1 = ON	
6	**ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 3**				
6.	**0**	**ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**			
6.	**0.**	**2**	Θ ρυθμισης Z3	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25
6.	**2**	**ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ3**			
6.	**2.**	**0**	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 3	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
			επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης		
6.	**2.**	**1**	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
6.	**2.**	**2**	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία)	1.5
				από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	0.6
			Βλέπε παράμετρος 422 *Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης.* *Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεχθεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.*		

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
6.	**2.**	**3**	Spostamento parallelo della curva di termoregolazione	da - 14 a + 14 (°C) *(imp. alta temp.)*	0
				da - 7 a + 7 (°C) *(imp. bassa temp.)*	0
			Per adattare la curva termica alle esigenze dell'impianto è possibile spostare parallelamente la curva così da modificare la temperatura di mandata calcolata e quindi la temperatura ambiente. Accedendo al parametro e ruotando l'encoder si può spostare parallelamente la curva. Il valore di spostamento è leggibile sul display da -14 a +14 per impianti ad alta temperatura o da -7 a 7 per impianti a bassa temperatura. Ogni step equivale ad un aumento/diminuzione 1°C della temperatura di mandata rispetto al set-piont.		
6.	**2.**	**4**	Impostazione influenza del sensore ambiente per il calcolo della temperatura di set-point - Termoregolazione attivata-	da 0 a 20	20
			Se impostato a 0 la temperatura rilevata dal sensore ambiente non influisce sul calcolo del setpoint. Se a 20, la temperatura ambiente rilevata ha la massima influenza sul calcolo del setpoint. Attivo con dispositivi modulanti collegati.		
6.	**2.**	**5**	Impostazione temperatura massima riscaldamento Zona 2	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	82
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	45
6.	**2.**	**6**	Impostazione temperatura minima riscaldamento Zona 2	da 40 a 82 °C *(Param. 420 = 1)*	40
				da 20 a 45 °C *(Param. 420 = 0)*	25
6.	**3**	**DIAGNOSTICA ZONA 3**			
6.	**3.**	**4**	Stato richiesta di calore Zona 3	0 = OFF 1 = ON	
8	**PARAMETRI PER ASSISTENZA TECNICA**				
8.	**1**	**STATISTICHE**			
8.	**1.**	**0**	Numero ore funzionamento bruciatore in riscaldamento (h/10)		
8.	**1.**	**1**	Numero ore funzionamento bruciatore in sanitario (h/10)		
8.	**1.**	**2**	Numero distacchi di fiamma (n/10)		
8.	**1.**	**3**	Numero cicli di accensione (n/10)		
8.	**1.**	**4**	Durata media delle richieste di calore		
8.	**1.**	**5**	Number Of Fillings (nr.)		
8	**2**	**CALDAIA**			
8	**2**	**1**	Stato ventilatore	0 = OFF 1 = ON	
8	**2**	**2**	Velocità ventilatore (x100) rpm		
8	**2**	**3**	Livello Velocità Pompa	0= OFF 1= Velocità bassa 2= Velocità alta	
8.	**2.**	**4**	Posizione valvola deviatrice	0 = Sanitario 1 = Riscaldamento	
8.	**2.**	**5**	Portata sanitario (l/min)		
8.	**2.**	**8**	Potenza istantanea		

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
6.	**2.**	**3**	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
				από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
			Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.		
6.	**2.**	**4**	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.		
6.	**2.**	**5**	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
6.	**2.**	**6**	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25
6.	**3**	**ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 3**			
6.	**3.**	**4**	Αίτημα θέρμανσης Z2	0 = OFF 1 = ON	
8	**ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ**				
8.	**1**	**ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΆ**			
8.	**1.**	**0**	Ώρες καυστήρα ON ΚΘ (h x10)		
8.	**1.**	**1**	Ώρες καυστήρα ON ZNX (h x10)		
8.	**1.**	**2**	Αρ. σφαλμάτων φλόγας (n x10)		
8.	**1.**	**3**	Αρ. κύκλων έναυσης (n x10)		
8.	**1.**	**4**	Μέση διάρκεια ζήτησης θέρμανσης		
8.	**1.**	**5**	Αριθμός κύκλων πλήρωσης		
8.	**2**	**ΛΈΒΗΤΑΣ**			
8.	**2.**	**1**	Κατάσταση ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	
8.	**2.**	**2**	Ταχύτητα ανεμιστήρα x 100RPM		
8	**2**	**3**	Ταχύτητα αντλίας	0= OFF 1= Χαμηλή ταχύτητα 2= Υψηλή Ταχύτητα	
8.	**2.**	**4**	Θέση βαλβίδας εκτροπής	0 = Ζεστό νερό 1 = Κεντρική Θέρμανση	
8.	**2.**	**5**	Ρυθμός ροής ZNX l/min		
8.	**2.**	**8**	Ισχύς αερίου		

menu	sotto-menu	parametro	descrizione	range	impostazioni di fabbrica
8.	**3**		**TEMPERATURE CALDAIA**		
8.	**3.**	**0**	Temperatura impostata riscaldamento (°C)		
8.	**3.**	**1**	Temperatura mandata riscaldamento (°C)		
8.	**3.**	**2**	Temperatura ritorno riscaldamento (°C)		
8.	**3.**	**3**	Temperatura acqua calda uso sanitario (°C)		
8.	**3.**	**5**	Temperatura esterna (°C)		
			Solo con sonda esterna collegata		
8.	**4**		**SOLARE E BOLLITORE**		
8.	**4.**	**2**	Temperatura ingresso sanitario solare (°C)		
			Attivo con Kit solare collegato		
8.	**5**		**SERVICE - ASSISTENZA TECNICA**		
8.	**5.**	**0**	Impostazione tempo mancante alla prossima manutenzione	da 0 a 60 (mesi)	24
			Impostati il parametri la caldaia provvederà a segnalare all'utente la scadenza della prossima manutenzione		
					
8.	**5.**	**1**	Abilitazione avviso di manutenzione	0 = OFF 1 =ON	0
8.	**5.**	**2**	Cancellazione dell'avviso di manutenzione	Reset? OK= Cancellare ESC = No	
			Effettuata la manutenzione il parametro permette la cancellazione dell'avviso.		
8.	**5.**	**4**	Versione Hardware scheda elettronica		
8.	**5.**	**5**	Versione Hardware scheda elettronica		
8.	**6**		**ELENCO ERRORI**		
8.	**6.**	**0**	Ultimi 10 errori	da Errore 0 a Errore 9	
			Il parametro consente di visualizzare gli ultimi 10 errori segnalati dalla caldaia indicando ora,giorno, mese e anno. Ruotando l'encoder vengono visualizzati in sequenza gli errori verificatesi dal numero 0 al numero 9.		
					
8.	**6.**	**1**	Reset lista errori	Reset? Ok = Si Esc = NO	

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
8.	**3**		**ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΒΗΤΑ**		
8.	**3.**	**0**	Ρυθμισμένη θερμοκρασία ΚΘ		
8.	**3.**	**1**	Θ κατάθλιψης ΚΘ		
8.	**3.**	**2**	Θ επιστροφής ΚΘ		
8.	**3.**	**3**	Θ ροής ZNX		
8.	**3.**	**5**	Εξωτερική θερμοκρασία		
			Μόνο με συνδεμένο εξωτερικό αισθητήρα		
8.	**4**		**ΗΛΙΑΚΟΣ & ΜΠΟΪΛΕΡ**		
8.	**4.**	**2**	Θ εισόδου ZNX		
			Επίδειξη μόνο με Ηλιακό κιτ ή κιτ εξωτερικού κυλίνδρου συνδεμένα		
8.	**5**		**ΣΕΡΒΙΣ**		
8.	**5.**	**0**	Μήνες για την επόμενη συντήρηση	από 0 έως 60 (μήνες)	24
			Αν οριστεί, ο λέβητας θα δείξει ότι είναι η ώρα να καλέσετε τεχνικό για συντήρηση		
					
8.	**5.**	**1**	Ημέρες για συντήρηση ενεργές	0 = OFF 1 =ON	0
8.	**5.**	**2**	Επανεκ. προειδοπ. συντήρησ.	Μηδενισμός OK = ναι ESC = όχι	
			για απαλοιφή της συμβουλής για συντήρηση		
8.	**5.**	**4**	P.C.B Hardware version		
8.	**5.**	**5**	P.C.B Software version		
8.	**6**		**ΙΣΤΟΡΙΚΌ ΣΦΑΛΜΆΤΩΝ**		
8.	**6.**	**0**	Τελευταία 10 σφάλματα	from Error 0 to Error 9	
			Αυτή η παράμετρος επιτρέπει την εμφάνιση των 10 τελευταίων σφαλμάτων που επισημάνθηκαν από το λέβητα, αναφέροντας την ημέρα, το μήνα και το έτος. *Μεταβαίνοντας στην παράμετρο, τα σφάλματα εμφανίζονται διαδοχικά από 0 έως 9.*		
					
8.	**6.**	**1**	Επαναφορά λίστας σφαλμάτων	Επανεκκίνηση; OK=Ναι, esc=Όχι	

Funzione SRA

Funzione che permette alla caldaia di adattare autonomamente il proprio regime di funzionamento (temperatura degli elementi scaldanti) alle condizioni esterne per raggiungere e mantenere le condizioni di temperatura ambiente richieste.

A seconda delle periferiche connesse e del numero delle zone gestite, la caldaia regola autonomamente la temperatura di mandata.

Provvedere quindi al settaggio dei vari parametri interessati (vedi Area tecnica).

Per attivare la funzione seguire le indicazioni sul manuale del Controllo Remoto.

Per maggiori informazioni consultare il Manuale di Termoregolazione di CHAFFOTEAUX.

Λειτουργία SRA

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. τεχνική περιοχή).

Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του τηλεχειριστηρίου.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της CHAFFOTEAUX.

ESEMPIO 1:

IMPIANTO SINGOLA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF.

In questo caso è necessario impostare i seguenti parametri:

4.2.1 - Attivazione Termoregolazione tramite sensori
- selezionare 01 = Dispositivi On/Off

2.4.4 - Boost Time (opzionale)
può essere impostato il tempo di attesa per l'incremento a step di 4°C della temperatura di mandata. Il valore varia a seconda del tipo di impianto e di installazione.
Se il Boost Time è = 00 tale funzione non è attiva

ESEMPIO 2:

IMPIANTO SINGOLA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON TERMOSTATO AMBIENTE ON/OFF + SONDA ESTERNA.

In questo caso è necessario impostare i seguenti parametri:

4.2.1 - Attivazione Termoregolazione tramite sensori
- selezionare 03 = solo sonda esterna

4.2.2 - Selezione curva termoregolazione
- selezionare la curva interessata in base al tipo di impianto, di installazione, di isolamento termico dell'edificio etc..

4.2.3 - Spostamento parallelo curva se necessario, che permette di spostare parallelamente la curva aumentando o diminuendo la temperatura di set-point (modificabile anche dall'utente, tramite la manopola di regolazione della temperatura riscaldamento che con la funzione SRA attivata, svolge la funzione di spostamento parallelo della curva).

ESEMPIO 3:

IMPIANTO SINGOLA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROLLO REMOTO SENSYS + SONDA ESTERNA.

In questo caso è necessario impostare i seguenti parametri:

4.2.1 - Attivazione Termoregolazione tramite sensori
- selezionare 4 = sonda esterna + sonda ambiente

4.2.2 - Selezione curva termoregolazione
- selezionare la curva interessata in base al tipo di impianto, di installazione, di isolamento termico dell'edificio etc.

4.2.3 - Spostamento parallelo curva se necessario, che permette di spostare parallelamente la curva aumentando o diminuendo la temperatura di set-point (modificabile anche dall'utente tramite l'encoder che, con la funzione SRA attivata, svolge la funzione di spostamento parallelo della curva)

4.2.4 - Influenza del sensore ambiente
- permette di regolare l'influenza del sensore ambiente sul calcolo della temperatura di set-point mandata (20 = massima 0 = minima)

Παράδειγμα 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 01 = Βασική θερμορύθμιση

2 44 - Boost Time (προαιρετικά)
Μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο αναμονής για την αύξηση κατά βήματα των 4°C της θερμοκρασίας κατάθλιψης. Η τιμή αλλάζει αναλόγως με τον τύπο του συστήματος και της εγκατάστασης.
Με Boost Time = 0 η λειτουργία απενεργοποιείται.

Παραδειγμα 2:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

421 - - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων
- επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρα

422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης
- επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.

423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία SRA ενεργοποιημένη).

Παραδειγμα 3:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ CLIMA MANAGER + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων
- επιλέξτε 4 = εξωτερικός αισθητήρας + αισθητήρας περιβάλλοντος

422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης
- επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.

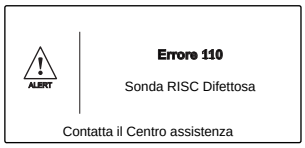
423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη encoder, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία SRA ενεργοποιημένη).

424 - Επίδραση αισθητήρα περιβάλλοντος
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επίδρασης του αισθητήρα περιβάλλοντος στον υπολογισμό της θερμοκρασίας κατάθλιψης (20 = μέγιστη, 0 = ελάχιστη).

La caldaia è protetta dai malfunzionamenti tramite controlli interni da parte della scheda a microprocessore che opera, se necessario, un blocco di sicurezza.
In caso di blocco dell'apparecchio viene visualizzato sul display del Controllo Remoto un codice che si riferisce al tipo di arresto ed alla causa che lo ha generato.
Se ne possono verificare due tipologie:

Arresto di sicurezza

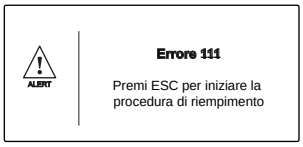
Questo tipo di errore, è di tipo "volatile", ciò significa che viene automaticamente rimosso al cessare della causa che lo aveva provocato.
Sul display del Controllo Remoto viene visualizzato il codice e la descrizione dell'errore.
"**Errore 110** - Sonda RISC Difettosa"
Infatti non appena la causa dell'arresto scompare, la caldaia riparte e riprende il suo normale funzionamento.



In caso contrario spegnere la caldaia, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato.

Arresto di sicurezza per insufficiente pressione acqua

In caso di insufficiente pressione dell'acqua nel circuito riscaldamento la caldaia segnala un arresto di sicurezza.
Sul display appare il codice "**Errore 111** - Premi ESC per iniziare la procedura di riempimento".



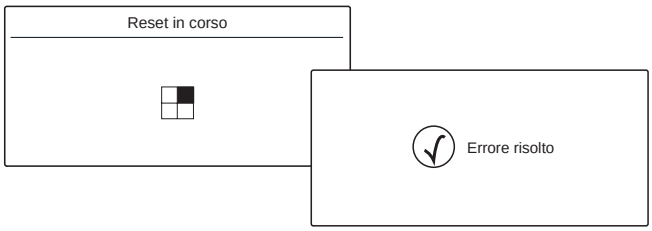
E' possibile ripristinare il sistema reintegrando l'acqua premendo il tasto ESC sul controllo remoto. La caldaia provvederà automaticamente al reintegro, riportando il valore della pressione al livello normale.
La caldaia provvederà automaticamente al reintegro, riportando il valore della pressione al livello normale. Se un tentativo di reintegro non dovesse risultare sufficiente è possibile premere nuovamente il pulsante di reintegro fino ad un massimo di 5 volte in 50 minuti dopo di che la caldaia segnala un arresto di sicurezza.
In questo caso, o se la richiesta di reintegro dovesse essere frequente, spegnere la caldaia, portare l'interruttore elettrico esterno in posizione OFF, chiudere il rubinetto del gas e contattare un tecnico qualificato per verificare la presenza di eventuali perdite di acqua.

Arresto di blocco

Questo tipo di errore è "non volatile" ciò significa che non viene automaticamente rimosso.
Sul display viene visualizzato il codice e la descrizione dell'errore.
"**Errore 501** - Mancanza fiamma - Premere il pulsante di ESC"
Per ripristinare il normale funzionamento della caldaia premere il tasto ESC.







Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα με μικροεπεξεργαστή, η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας.
Σε περίπτωση εμπλοκής της συσκευής στην οθόνη εμφανίζεται με Τηλεχειριστήριο ένας κωδικός που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Σβήσιμο ασφαλείας

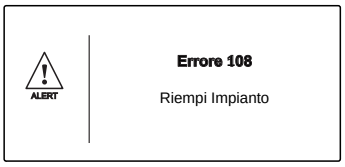
Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε
Η οθόνη με Τηλεχειριστήριο δείχνει τον κωδικό και την περιγραφή του σφάλματος.
"**Σφάλμα 110** - Αισθητήρας θέρμανσης χαλασμένος"



Μόλις πάψει η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή. ο λέβητας ανάβει και αποκαθίσταται η λειτουργία του.
Σε αντίθετη περίπτωση σβήστε το λέβητα, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Ακινητοποίηση ασφαλείας λόγω ανεπαρκούς κυκλοφορίας νερού

Σε περίπτωση ανεπαρκούς κυκλοφορίας του νερού στο κύκλωμα θέρμανσης ο λέβητας επισημαίνει μια ακινητοποίηση ασφαλείας.
Η οθόνη δείχνει "**Σφάλμα 111** - Push esc to start the filling procedure".



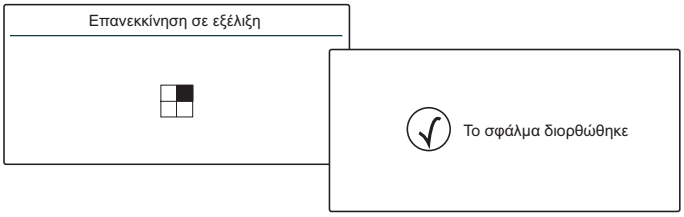
Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα συμπληρώνοντας το νερό πιέζοντας το κουμπί ESC με Τηλεχειριστήριο.
Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα συμπληρώνοντας το νερό πιέζοντας το κουμπί πλήρωσης.
Ο λέβητας εκτελεί αυτόματα την πλήρωση αποκαθιστώντας τη σωστή τιμή πίεσης. Εάν η απόπειρα δεν είναι επιτυχής μπορείτε να πιέσετε το πλήκτρο πλήρωσης έως 5 φορές μέσα σε 50 λεπτά πριν μπλοκάρει ο λέβητας.
Στην περίπτωση αυτή ή εάν απαιτείται συχνά η εκτέλεση της πλήρωσης, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για να ελέγξει τυχόν διαρροές νερού.

Σβήσιμο εμπλοκής

Το σφάλμα αυτό δεν είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία δεν αποκαθίσταται αυτόματα.
Η οθόνη δείχνει τον κωδικό και την περιγραφή του σφάλματος.
"**Σφάλμα 501** - Έλλειψη φλόγας - Πιέστε το πλήκτρο ESC"
Για να αποκαταστήσετε την ομαλή λειτουργία του λέβητα πιέστε το πλήκτρο ESC στον πίνακα χειριστηρίων.







Importante
Se il blocco si ripete con frequenza, si consiglia l'intervento del Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Per motivi di sicurezza, la caldaia consentirà comunque un numero massimo di 5 riarmi in 15 minuti (pressioni del tasto RESET) al sesto tentativo entro i 15 minuti la caldaia va in arresto di blocco, in questo caso è possibile sbloccarla solo togliendo l'alimentazione elettrica. Nel caso il blocco sia sporadico o isolato non costituisce un problema.

La prima cifra del codice di errore (Es: **Errore 101**) indica in quale gruppo funzionale della caldaia si è determinato l'errore:
1 - Circuito Primario
2 - Circuito Sanitario
3 - Parte Elettronica interna
4 - Parte Elettronica esterna
5 - Accensione e Rilevazione
6 - Ingresso aria-uscita fumi
7 - Multizone riscaldamento (Moduli Gestione Zone - optional)

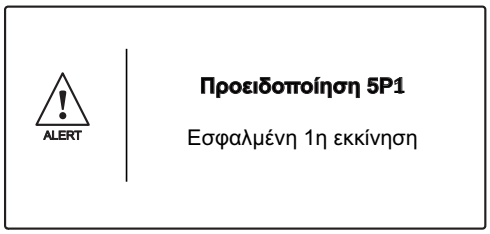
Avviso di malfunzionamento
Questo avviso viene indicato sul display nel seguente formato:
Segnalazione 5P1 - la prima cifra che indica il gruppo funzionale è seguita da una P (avviso) e dal codice relativo al particolare avviso.



Σημαντικό
Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, συνιστάται η επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις. Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου Reset). Στην έκτη προσπάθεια εντός 15 λεπτών ο λέβητας μπλοκάρει και η απεμπλοκή επιτυγχάνεται μόνο διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία. Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

Το πρώτο ψηφίο του κωδικού σφάλματος (π.χ. 1 01) υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα του λέβητα που παρουσίασε το σφάλμα:
1 - Πρωτεύον κύκλωμα
2 - Κύκλωμα ζεστού νερού
3 - Εσωτερικά ηλεκτρονικά
4 - Εξωτερικά ηλεκτρονικά
5 - Άναμμα και ανίχνευση
6 - Είσοδος αέρα - έξοδος καυσαερίων
7 - Θέρμανση πολλαπλών ζωνών

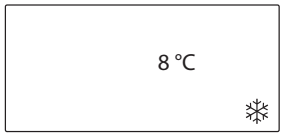
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη με την ακόλουθη μορφή:
Προειδοποίηση 5P1 = Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
Το πρώτο ψηφίο υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα και ακολουθεί ο χαρακτήρας P (προειδοποίηση) με τον αντίστοιχο κωδικό.

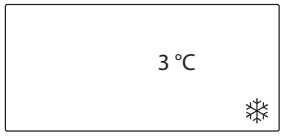


Sicurezza antigelo

La caldaia è dotata di una protezione antigelo che provvede al controllo della temperatura di mandata della caldaia: se tale temperatura scende sotto i 8°C si attiva la pompa (circolazione nell'impianto di riscaldamento) per 2 minuti.
Dopo i due minuti di circolazione la scheda elettronica verifica quanto segue:

a- se la temperatura di mandata è > di 8°C la pompa si ferma;
b- se la temperatura di mandata è > di 4°C e < di 8°C la pompa si attiva per altri 2 minuti;
c- se la temperatura di mandata è < di 4°C si accende il bruciatore (in riscaldamento alla minima potenza) fino al raggiungimento dei 33°C. Raggiunta la temperatura il bruciatore si spegne ed il circolatore continua a funzionare per altri due minuti.

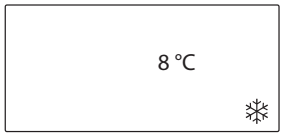


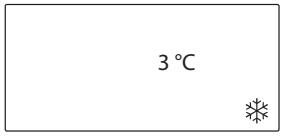


L'attivazione della sicurezza antigelo è segnalata sul display dal simbolo ❄.
La protezione antigelo è attiva solo con la caldaia perfettamente funzionante:
- la pressione dell'installazione è sufficiente;
- l'interruttore bipolare esterno è in posizione ON;
- il gas viene erogato;
- la caldaia non segnala alcun errore.

Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας
Ο λέβητας είναι εξοπλισμένος με μια διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας εξόδου του εναλλάκτη, η οποία, εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 8°C, θέτει σε λειτουργία την αντλία (κυκλοφορία στην εγκατάσταση θέρμανσης) για 2 λεπτά. Μετά από τα δύο λεπτά κυκλοφορίας:

α) εάν η θερμοκρασία είναι τουλάχιστον 8°C, η αντλία σταματά,
β) εάν η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ 4°C και 8°C, η κυκλοφορία συνεχίζει για 2 ακόμη λεπτά,
γ) εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 4°C, ο καυστήρας ανάβει σε λειτουργία θέρμανσης με την ελάχιστη ισχύ, έως ότου η θερμοκρασία εξόδου φτάσει τους 33°C. Σε αυτήν την περίπτωση, ο καυστήρας σβήνει και η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για δύο ακόμη λεπτά.





Εάν ο λέβητας διαθέτει θερμοσίφωνα, μια δεύτερη διάταξη ελέγχει τη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης. Εάν αυτή πέσει κάτω από τους 8°C, η βαλβίδα διανομής μετακινείται σε θέση ζεστού νερού χρήσης και ο καυστήρας ανάβει έως ότου η θερμοκρασία φτάσει τους 12°C. Ακολουθεί μετα-κυκλοφορία για 2 λεπτά.
Η λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας μπορεί να λειτουργήσει σωστά μόνο εάν:
- η πίεση της εγκατάστασης είναι σωστή,
- ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά,
- ο λέβητας τροφοδοτείται με αέριο,
- καμία διακοπή ασφαλείας και κανένα κλείδωμα δεν βρίσκεται σε εξέλιξη.

Tabella riepilogativa codici errori

Circuito Primario	
Display	Descrizione
101	Sovratemperatura
103	Circolazione Insufficiente
104	
105	
106	
107	
111	Mancanza acqua (richiesto riempimento)
110	Circuito aperto o cortocircuito sonda mandata risc.to
112	Circuito aperto o cortocircuito sonda ritorno risc.to
114	Circuito aperto o cortocircuito sonda esterna
116	Termostato pavimento aperto
118	Problema alle sonde circuito primario
1P1	Segnalazione circolazione insufficiente
1P2	
1P3	
1P4	Premi ESC per iniziare la procedura di riempimento
Circuito Sanitario	
205	Sonda Ing San Difettosa *Kit solare (optional)*
Parte Elettronica Interna	
301	Errore EEPROM
302	Errore di comunicazione
303	Errore scheda principale
304	Troppi tentativi di RESET
305	Errore scheda principale
306	Errore scheda principale
307	Errore scheda principale
3P9	Avviso Manutenzione
Parte Elettronica Esterna	
411	Circuito aperto o cortocircuito sonda ambiente Zona 1
412	Circuito aperto o cortocircuito sonda ambiente Zona 2
413	Circuito aperto o cortocircuito sonda ambiente Zona 3
Accensione e rilevazione	
501	Mancanza fiamma
502	Rilevamento fiamma con valvola gas chiusa
504	Distacco fiamma
5P1	Primo tentativo di accensione fallito
5P2	Secondo tentativo di accensione fallito
5P3	Distacco fiamma
Ingresso Aria / Uscita Fumi	
610	Sonda scambiatore aperta
612	Velocità ventilatore insufficiente
Multizone Riscaldamento (Moduli Gestione Zone - optional)	
701	Circuito aperto o cortoc. sonda mandata risc. ZONA 1
702	Circuito aperto o cortoc. sonda mandata risc. ZONA 2
703	Circuito aperto o cortoc. sonda mandata risc. ZONA 3
711	Circuito aperto o cortoc. sonda riorno risc. ZONA 1
712	Circuito aperto o cortoc. sonda ritorno risc. ZONA 2
713	Circuito aperto o cortoc. sonda ritorno risc. ZONA 3
722	Sovratemperatura ZONA 2
723	Sovratemperatura ZONE 3
750	Tutte le zone bloccate

Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
103	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
104	
105	
106	
107	
108	Πλήρωση εγκατάστασης
111	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θέρμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θέρμ.
114	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
116	Θερμοστάτης δαπέδου ανοικτό κύκλωμα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
1P1	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
1P2	
1P3	
1P4	Έλλειψη νερού (αίτηση πλήρωσης)
Κύκλωμα ζεστού νερού	
205	Αισθ. ZNX\rβραχυκυκλωμένος
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EPROM οθόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
3P9	Προγραμ. συντηρ. - Καλέστε το σέρβις
Εξωτερικά ηλεκτρονικά	
411	Αισθητήρας χώρου 1 μη διαθέσιμος
412	Αισθητήρας χώρου 2 μη διαθέσιμος
413	Αισθητήρας χώρου 3 μη διαθέσιμος
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
5P1	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
5P2	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
5P3	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα
Θέρμανση πολλαπλών ζωνών	
701	Αισθητήρας προσαγωγής Z1 χαλασμένος
702	Αισθητήρας προσαγωγής Z2 χαλασμένος
703	Αισθητήρας προσαγωγής Z3 χαλασμένος
711	Αισθητήρας επιστροφής Z1 χαλασμένος
712	Αισθητήρας επιστροφής Z2 χαλασμένος
713	Αισθητήρας επιστροφής Z3 χαλασμένος
722	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 2
723	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 3
750	Απροσδιόριστο υδραυλικό σχήμα

Istruzioni per l'apertura della mantellatura ed ispezione dell'interno

Prima di qualunque intervento nella caldaia togliere l'alimentazione elettrica tramite l'interruttore bipolare esterno e chiudere il rubinetto del gas.

Per accedere all'interno della caldaia è necessario:

1. svitare le quattro viti del mantello (a)
2. sollevare il mantello verso l'alto (b)
3. sganciare e rimuovere il mantello (c)
4. sganciare le due clip sul pannello di chiusura della camera di combustione. Tirarlo in avanti e sganciarlo dai perni superiori.

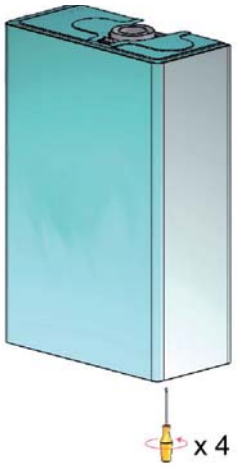
Οδηγίες για το άνοιγμα του περιβλήματος και την επιθεώρηση του εσωτερικού

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στον λέβητα κλείστε την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του διπολικού εξωτερικού διακόπτη και κλείστε την βάνα αερίου

Για πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα πρέπει:

1. να ξεβιδώσετε τις τέσσερις βίδες του μανδύα (a)
2. να ανασηκώσετε το μανδύα προς τα πάνω (b)
3. να ξεγαντζώσετε και να αφαιρέσετε το μανδύα (c)
4. να ξεγαντζώσετε τα δύο κλιπ στο πάνελ κλεισίματος του θαλάμου καύσης. Τραβήξτε το μπροστά και απασφαλίστε το από τους επάνω πείρους.

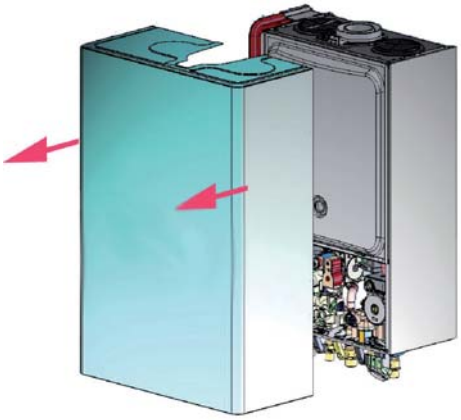
(a)



(b)



(c)



Manutenzione

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata della caldaia. Va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti.
E' consigliabile eseguire periodicamente l'analisi della combustione per controllare il rendimento e le emissioni inquinanti della caldaia, secondo le norme vigenti.
Prima di iniziare le operazioni di manutenzione:
- togliere l'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore bipolare esterno alla caldaia in posizione OFF;
- chiudere il rubinetto del gas e dell'acqua degli impianti termici e sanitari.

Al termine vanno ripristinate le regolazioni iniziali.

Note Generali

Si raccomanda di effettuare sull'apparecchio, almeno una volta l'anno, i seguenti controlli:
1. Controllo delle tenute della parte acqua con eventuale sostituzione delle guarnizioni e ripristino della tenuta.
2. Controllo delle tenute della parte gas con eventuale sostituzione delle guarnizioni e ripristino della tenuta.
3. Controllo visivo dello stato complessivo dell'apparecchio.
4. Controllo visivo della combustione ed eventuale smontaggio e pulizia del bruciatore
5. A seguito del controllo al punto "3", eventuale smontaggio e pulizia della camera di combustione.
6. A seguito del controllo al punto "4", eventuale smontaggio e pulizia del bruciatore e dell'iniettore.
7. Pulizia dello scambiatore di calore primario.
8. Verifica del funzionamento dei sistemi di sicurezza riscaldamento:
   - sicurezza temperatura limite.
9. Verifica del funzionamento dei sistemi di sicurezza parte gas:
   - sicurezza mancanza gas o fiamma (ionizzazione).
10. Controllo dell'efficienza della produzione di acqua sanitaria (verifica della portata e della temperatura).
11. Controllo generale del funzionamento dell'apparecchio.
12. Rimozione dell'ossido dall'elettrodo di rilevazione tramite tela smeriglio.

Pulizia dello scambiatore primario

PULIZIA LATO FUMI
Si accede all'interno dello scambiatore primario smontando il bruciatore. Il lavaggio può essere effettuato con acqua e detergente, aiutandosi con un pennello non metallico, risciacquare con acqua.

Pulizia sifone

Si accede al sifone svitando in senso arario il bicchiere raccolta condensa, situato nella parte inferiore destra. Il lavaggio può essere effettuato con acqua e detergente.
Rimontare il bicchiere raccolta condensa nel suo alloggio.
NB. in caso di prolungato inutilizzo dell'apparecchio il sifone va riempito prima di una nuova accensione.
Il mancato reintegro dell'acqua nel sifone è pericoloso in quanto c'è possibilità di uscita di fumi nell'ambiente.

Prova di funzionamento

Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione, riempire il circuito di riscaldamento alla pressione di circa 1,0 bar e sfiatare l'impianto.
Riempire anche l'impianto sanitario.
- Mettere in funzione l'apparecchio.
- Se è necessario sfiatare nuovamente l'impianto di riscaldamento.
- Verificare le impostazioni e il buon funzionamento di tutti gli organi di comando, regolazione e controllo.
- Verificare la tenuta e il buon funzionamento dell'impianto di evecuazione fumi/prelievo aria comburente.

Συντήρηση

Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.
Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:
- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις
Συνιστάται να πραγματοποιείτε τουλάχιστον μια φορά το χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:
1. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος νερού με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
2. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος αερίου με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
3. Οπτικός έλεγχος της γενικής κατάστασης της συσκευής.
4. Οπτικός έλεγχος της καύσης και, εάν χρειάζεται, αφαίρεση και καθαρισμός του λέβητα και των μπεκ.
5. Καθαρισμός της οξείδωσης στον αισθητήρα ανίχνευσης φλόγας με ένα σμυριδόπανο.
6. Αφαίρεση και καθαρισμός, εάν χρειάζεται, του θαλάμου καύσης.
7. Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη.
8. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας της θέρμανσης:
   - ασφάλεια τελικής θερμοκρασίας.
9. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας του κυκλώματος αερίου:
   - ασφάλεια απουσίας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Έλεγχος της απόδοσης παραγωγής ζεστού νερού (έλεγχος της παροχής και της θερμοκρασίας).
11. Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της συσκευής.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύριο εναλλάκτη, πρέπει να αφαιρέσετε τον καυστήρα. Πλύνετέ τον με νερό και απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας ένα μη μεταλλικό πινέλο. Ξεπλύνετε με νερό.

Καθαρισμός του σιφονιού
Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό.
Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.
Σημείωση. Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής λειτουργίας της συσκευής, γεμίστε το σιφόνι πριν από οποιαδήποτε νέα έναυση.
Η μη αποκατάσταση της στάθμης του νερού στο σιφόνι μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη καθώς το δωμάτιο μπορεί να γεμίσει καυσαέρια.

Έλεγχος λειτουργίας
Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος
Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:
- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν προβλέπεται να διατηρήσετε την εγκατάσταση σε διακοπή

Operazioni di svuotamento

Lo svuotamento dell'impianto di riscaldamento deve essere eseguito nel seguente modo:
- spegnere la caldaia e portare l'interruttore bipolare esterno in posizione OFF e chiudere il rubinetto del gas;
- allentare la valvola automatica di sfogo aria;
- aprire il rubinetto di scarico dell'impianto raccogliendo in un contenitore l'acqua che fuoriesce;
- svuotare dai punti più bassi dell'impianto (dove previsti).

Se si prevede di tenere l'impianto fermo nelle zone dove la temperatura ambiente può scendere nel periodo invernale al di sotto di 0°C, si consiglia di aggiungere liquido antigelo all'acqua dell'impianto di riscaldamento per evitare ripetuti svuotamenti; in caso di impiego di tale liquido, verificarne attentamente la compatibilità con l'acciaio inox costituente il corpo caldaia.
Si suggerisce l'impiego di prodotti antigelo contenenti GLICOLE di tipo PROPILENICO inibito alla corrosione (come ad esempio il CILLICHEMIE CILLIT CC 45, il quale è atossico e svolge una funzione contemporanea di antigelo, antincrostante ed anticorrosione) nelle dosi prescritte dal produttore, in funzione della temperatura minima prevista.
Controllare periodicamente il pH della miscela acqua-antigelo del circuito caldaia e sostituirla quando il valore misurato è inferiore al limite prescritto dal produttore dell'antigelo.
NON MESCOLARE TIPI DIFFERENTI DI ANTIGELO.
Il costruttore non risponde dei danni causati all'apparecchio o all'impianto dovuti all'utilizzo di sostanze antigelo o additivi non appropriati.

Svuotamento impianto sanitario

Ogni qualvolta esista pericolo di gelo, deve essere svuotato l'impianto sanitario nel seguente modo:
- chiudere il rubinetto della rete idrica;
- aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e fredda;
- svuotare dai punti più bassi (dove previsti).

ATTENZIONE
Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.
Effettuare la disincrostazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscelazioni di prodotti diversi, proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.
Richiudere ermeticamente le aperture utilizzate per effettuare letture di pressione gas o regolazioni gas.
Accertarsi che gli ugelli siano compatibili con il gas di alimentazione.
Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio o si avverta forte odore di gas, togliere l'alimentazione elettrica, chiudere il rubinetto del gas,
aprire le finestre ed avvisare il tecnico.

Informazioni per l'Utente

Informare l'utente sulla modalità di funzionamento dell'impianto.
In particolare consegnare all'utente i manuali di istruzione, informandolo che essi devono essere conservati a corredo dell'apparecchio.
Inoltre far presente all'utente quanto segue:
- Controllare periodicamente la pressione dell'acqua dell'impianto e istruirlo su come reintegrare e disareare.
- Come impostare la temperatura ed i dispositivi di regolazione per una corretta e più economica gestione dell'impianto.
- Far eseguire, come da normativa, la manutenzione periodica dell'impianto.
- Non modificare, in nessun caso, le impostazioni relative all'alimentazione di aria di combustione e del gas di combustione.

λειτουργίας σε περιοχές που η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να πέσει κάτω από τους 0°C το χειμώνα, συνιστούμε να προσθέσετε αντιψυκτικό υγρό στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης, ώστε να αποφύγετε το επαναλαμβανόμενο άδειασμα του λέβητα. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιου υγρού, ελέγξετε τη συμβατότητά του με τον ανοξείδωτο χάλυβα από τον οποίο είναι κατασκευασμένος ο κύριος εναλλάκτης του λέβητα.
Συνιστούμε τη χρήση αντιψυκτικών προϊόντων που περιέχουν ΓΛΥΚΟΛΗ από τη σειρά αντιδιαβρωτικών PROPYLENIQUE (για παράδειγμα το CILLICHEMIE CILLIT cc 45 που είναι μη τοξικό και διαθέτει ταυτόχρονα αντιψυκτική και αντιδιαβρωτική δράση καθώς και δράση κατά της επικάθησης των αλάτων) σύμφωνα με τις δόσεις που ορίζει ο κατασκευαστής και σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη ελάχιστη θερμοκρασία.
Ελέγχετε περιοδικά το pH του μίγματος νερού-αντιψυκτικού στο κύκλωμα και αντικαθιστάτε το όταν η μετρηθείσα τιμή είναι μικρότερη από το όριο που ορίζεται από τον κατασκευαστή του αντιψυκτικού.
ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΕΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.
Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή στην εγκατάσταση λόγω χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή πρόσθετων ουσιών.
(Βέλγιο)
Σε περίπτωση χρήσης αντιψυκτικών προϊόντων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα που συμμορφώνονται με την κατηγορία 3, σύμφωνα με τις προδιαγραφές Belgaqua (NBN EN 1717).

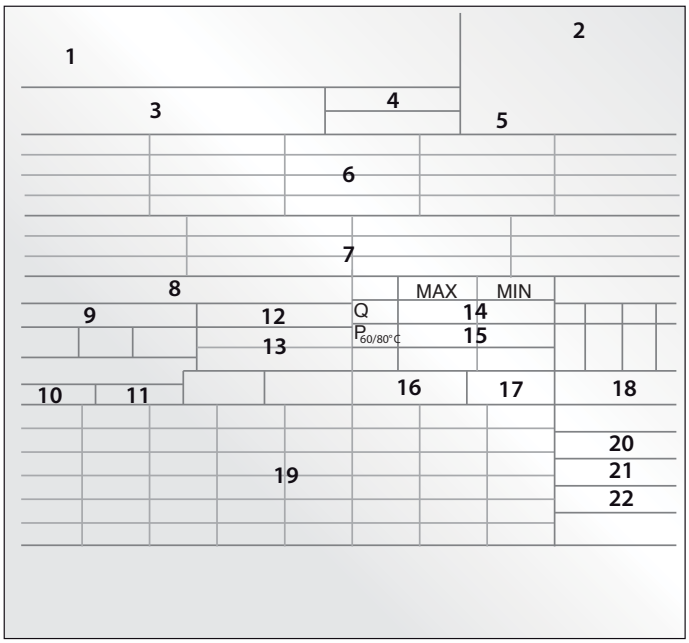
Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης
Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:
- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή
Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε.
Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επέμβαση σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμείξετε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν.
Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.
Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.
Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Πληροφορίες για το Χρήστη
Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.
Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:
- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,
- Να ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,
- Να πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Να μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Targhetta caratteristicheì

Πινακίδα χαρακτηριστικών



Legenda:
1. Marchio
2. Produttore
3. Modello - Nr. di serie
4. Codice commerciale
5. Nr. di omologa
6. Paesi di destinazione - categoria gas
7. Predisposizione Gas
8. Tipologia di installazione
9. Dati elettrici
10. Pressione massima sanitario
11. Pressione massima riscaldamento
12. Tipo caldaia
13. Classe NOx / Efficienza
14. Portata termica max - min
15. Potenza termica max - min
16. Portata specifica
17. Taratura potenza caldaia
18. Portata nominale in sanitario
19. Gas utilizzabili
20. Temperatura ambiente minima di funzionamento
21. Temperatura massima riscaldamento
22. Temperatura massima sanitario

Υπόμνημα:
1. Μάρκα
2. Παραγωγός
3. Μοντέλο – Αρ. σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αρ. επικύρωσης
6. Χώρες προορισμού – κατηγορία αερίου
7. Προετοιμασία Αερίου
8. Τυπολογία εγκατάστασης
9. Τεχνικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
11. Μέγιστη πίεση θέρμανσης
12. Τύπος λέβητα
13. Κατηγορία NOx / Αποδοτικότητα
14. Θερμική παροχή max - min
15. Θερμική ισχύς max - min
16. Ειδική παροχή
17. Βαθμονόμηση ισχύος λέβητα
18. Ονομαστική παροχή σε ζεστό νερό οικιακής χρήσης
19. Χρησιμοποιούμενα αέρια
20. Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
21. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης
22. Μέγιστη θερμοκρασία υγειονομικού

	Modello		PIGMA GREEN EVO EXT
			25
NOTE GEN.	Certificazione CE (pin)		0085CL0440
	Categoria Gas		II2H3+
	Tipo caldaia		C13(X)-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33
PRESTAZIONI ENERGETICHE	Portata termica nominale in riscaldamento max/min (Hi) Qn	kW	22.0/5.5
	Portata termica nominale in riscaldamento max/min (Hs) Qn	kW	24.4/6.1
	Portata termica nominale in sanitario max/min (Hi) Qn	kW	26.0/5.5
	Portata termica nominale in sanitario max/min (Hs) Qn	kW	28.9/6.1
	Potenza termica riscaldamento max/min (80°C-60°C) Pn	kW	21.5/5.4
	Potenza termica max/min (50°C-30°C) Pn	kW	23.3/5.7
	Potenza termica max/min sanitario ,Pn	kW	25.4/5.4
	Rendimento di combustione (ai fumi)	%	97.8
	Rendimento alla portata termica nominale (60/80°C) Hi/Hs	%	97.5/87.8
	Rendimento alla portata termica nominale (30/50°C) Hi/Hs	%	105.8/95.3
	Rendimento al 30 % a 30°C Hi/Hs	%	107.7/97.0
	Rendimento al 30 % a 47°C Hi/Hs	%	97.7/88.0
	Rendimento al minimo (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9
	Stelle di rendimento (dir. 92/42/EEC)		****
	Rating Sedbuk	classe	A/90
	Massima perdita di calore al mantello (ΔT = 30°C)	%	
	Perdite al camino bruciatore funzionante	%	2.2
EMISSIONI	Prevalenza residua di evacuazione	Pa	100
	Classe Nox	classe	5
	Temperatura fumi (G20) (80°C-60°C)	°C	64
	Contenuto di CO_2 (G20) (80°C-60°C)	%	9.0
	Contenuto di CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	119
	Contenuto di O_2 (G20) (80°C-60°C)	%	4.5
	Portata massica fumi (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	42.8
	Eccesso d'aria (80°C-60°C)	%	27
CIRCUITO RISCALDAMENTO	Pressione di precarica vaso di espansione	bar	1
	Pressione massima di riscaldamento	bar	3
	Capacità vaso di espansione	l	8
	Temperatura di riscaldamento min/max (range alte temperature)	°C	35 / 82
	Temperatura di riscaldamento min/max (range basse temperature)	°C	20 / 45
CIRCUITO SANITARIO	Temperatura sanitario min/max	°C	36 / 60
	Portata specifica in sanitario (10 min. con ΔT=30°C)	l/min	12.2
	Quantità istantanea di acqua calda ΔT=25°C	l/min	14.5
	Quantità istantanea di acqua calda ΔT=35°C	l/min	10.4
	Stelle comfort sanitario (EN13203)		***
	Prelievo minimo di acqua calda	l/min	<2
	Pressione acqua sanitaria max/min	bar	7 / 0.3
DATI ELETTR.	Tensione/frequanza di alimentazione	V/Hz	230/50
	Potenza elettrica assorbita totale	W	110
	Temperatura ambiente minima di utilizzo	°C	-15
	Gradi di protezione impianto elettrico	IP	X5D
	Peso	kg	32

ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Μοντέλο		**PIGMA GREEN EVO EXT**
			25
	Πιστοποίηση CE (pin)		0085CL0440
	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ		II2H3+
	Τύπος λέβητα		C13(X)-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X)B23-B23P-B33
ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Μέγιστή/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Pci) Qn	kW	22.0/5.5
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Pcs) Qn	kW	24.4/6.1
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Pci) Qn	kW	26.0/5.5
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Pcs) Qn	kW	28.9/6.1
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) Pn	kW	21.5/5.4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) Pn	kW	23.3/5.7
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης Pn	kW	25.4/5.4
	Απόδοση καύσης (σε καπνό)	%	97.8
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.5/87.8
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	105.8/95.3
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	107.7/97.0
	Απόδοση στο 30% στους 47°C Hi/Hs	%	97.7/88.0
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/ΕΟΚ)		****
	Κατηγορία Sedbuk	classe	A/90
	Απώλεια κατά τη διακοπή λειτουργίας (ΔT = 50°C)	%	
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	2.2
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100
	Κατηγορία Nox	classe	5
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	64
	Περιεκτικότητα σε CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9.0
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	119
	Περιεκτικότητα σε O2 (G20) (80°C-60°C)	%	4.5
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	42.8
	Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	27
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	bar	3
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	8
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35 / 82
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	20 / 45
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	°C	36 / 60
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C)	l/min	12.2
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C	l/min	14.5
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C	l/min	10.4
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203)	αστερίσκος	***
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού	l/min	<2
	Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	bar	7 / 0.3
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230/50
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	110
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	-15
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D
	Βάρος	kg	32

Ariston Thermo SpA
Viale A. Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732.6011
Fax 0732.602331

www.chaffoteaux.it

SERVIZIO CLIENTI

199 176 060

Costo della chiamata da telefono fisso:
0,143 Euro al minuto in fascia oraria intera
e 0,056 Euro in fascia oraria ridotta (Iva inclusa)

420010553200